

XV Congreso
del Instituto Internacional de Sociocrítica

LITERATURA, COMUNIDAD, MEMORIA:

TRANSICIÓN DE LOS DISCURSOS
/ DISCURSOS DE LA TRANSICIÓN

16-18 de abril de 2015

ORGANIZADORES



Instituto Internacional de Sociocrítica



Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos UW

Patrocinadores



Universidad de Varsovia



**XUNTA
DE GALICIA**

Junta de Galicia



**Instituto
Cervantes**

Instituto Cervantes



Embajada de España

Embajada de España en Polonia

Colaboradores



Centro Dona i Literatura



Grupo de Investigación Cos i Textualitat / Cuerpo y textualidad

ORGANIZACIÓN DEL CONGRESO

Presidente

EDMOND CROS

Universidad de Montpellier III, Francia

Comité científico internacional

URSZULA ASZYK

Universidad de Varsovia, Polonia

BEATA BACZYŃSKA

Universidad de Wrocław, Polonia

SILVIA BAREI

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

CATHERINE BERTHET-CAHUZAC

Universidad de Montpellier III, Francia

ANNIE BUSSIÉRE

Universidad de Montpellier III, Francia

PATRICIA CAMPOS RODRÍGUEZ

Universidad de Guanajuato, México

MONIQUE CARCAUD-MACAIRE

Universidad de Montpellier III, Francia

BLANCA CÁRDENAS FERNÁNDEZ

Instituto Mexicano de Investigaciones Cinematográficas y Humanidades, Morelia, México

ANTONIO CHICHARRO CHAMORRO

Universidad de Granada, España

AUGUSTO ESCOBAR

Universidad de Montreal, Canadá

ÁNGELES ENCINAR

Saint Louis Universidad de Madrid, España

MARIA FALSKA

Universidad Maria Curie-Skłodowska

de Lublin, Polonia

MAŁGORZATA GASZYŃSKA-MAGIERA

Universidad de Varsovia, Polonia

HELENA GONZÁLEZ FERNÁNDEZ

Universidad de Barcelona, España

GRAŻYNA GRUDZIŃSKA

Universidad de Varsovia, Polonia

CHRISTINA KARAGEORGOU-BASTEA

Universidad Vanderbilt, EEUU

THÉOPHILE KOUÏ

Universidad d'Abidjan, Costa de Marfil

FRANCISCO LINARES ALÉS

Universidad de Granada, España

BARBARA ŁUCZAK

Universidad Adam Mickiewicz de Poznań

FELIPE MACÍAS GLORIA

Universidad de Guanajuato, México

ZOFIA MARZEC

Universidad de Varsovia, Polonia

DANIEL MEYRAN

Universidad de Perpignan, Francia

ZULMA PALERMO

Universidad Salta, Argentina

MARIOLA PIETRAK

Universidad Maria Curie-Skłodowska
de Lublin, Polonia

MAGDA POTOK

Universidad Adam Mickiewicz de Poznań, Polonia

MARÍA GUADALUPE SÁNCHEZ ROBLES

JOANA SABADELL-NIETO

Hamilton College, EEUU/ U. de Barcelona

VICENTE SÁNCHEZ-BIOSCA

Universidad de Valencia, España

ANNA SAWICKA

Universidad Jaguelónica de Cracovia, Polonia

PIOTR SAWICKI

Universidad de Wrocław/Escuela

Superior de Filología de Wrocław, Polonia

ROLAND SPILLER

Universidad Goethe Frankfurt am Main, Alemania

MERÍ TORRAS

Universidad Autónoma de Barcelona, España

DOLORES VILAVEDRA

Universidad Santiago de Compostela, España

ULRICH WINTER

Universidad de Marburg, Alemania

Universidad de Guadalajara, México

Comité organizador

Directoras

KATARZYNA MOSZCZYŃSKA-DÜRST

Universidad de Varsovia, Polonia

KAROLINA KUMOR

Universidad de Varsovia, Polonia

Secretarios

MARIA BOGUSZEWICZ

MARCOS ARCAÑA

Miembros

ARÁNZAZU CALDERÓN PUERTA

AGNIESZKA FLISEK

ALEKSANDRA GOŁAWSKA

ANA GARRIDO GONZÁLEZ

BARBARA JAROSZUK-ŻURADZKA

DOMINIKA JARZOMBKOWSKA

MARCIN KOŁAKOWSKI

Sala 316 se encuentra en el edificio de la Biblioteca Universitaria (BUW), c/ **Dobra 56/66**

Las otras salas se encuentran en el edificio de la Facultad de Filologías Modernas, c/**Dobra 55**

Diseño y maquetación

FOGAR - Bartosz Mielnikow (bartosz@fogar.eu)

Fotografía en la cubierta

Valeria Montana Bonavides (CC BY 2.0)

www.flickr.com/photos/unaventanamas/6906454173

Impresión y encuadernación

SowaDruk.pl

JUEVES, 16 DE ABRIL

10.00-11.00 ACTO DE APERTURA

11.00-12.00 PONENCIA PLENARIA:

Edmond Cros (Universidad Paul-Valéry de Montpellier)

De Goldmann al sujeto cultural: un recorrido teórico (Sala 316 BUW)

12.00-13.00 **Javier Cercas** en diálogo con **Magda Potok** (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

El evento organizado en colaboración con el Instituto Cervantes en Varsovia y la Embajada de España en Polonia (Sala 316 BUW)

13.00-13.45 LUNCH

13.45-15.15 MESA REDONDA:

La Transición en España: libertad, ira y promesa de felicidad – **Helena González Fernández**

(Universitat de Barcelona Universidad de Barcelona), **Vicente Sánchez-Biosca** (Universitat de

València) y **Meri Torras Francés** (Universitat Autònoma de Barcelona) (Sala 316 BUW)

15.30-17.00 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS

Sala 316 (BUW)	Moderadora: Joana Sabadell-Nieto	Magda Potok: <i>Javier Cercas leído en Polonia</i> José Manuel Ruiz Martínez: <i>De la leyenda rosa a la leyenda negra: la metamorfosis del relato acerca de la Transición española desde los años 80 hasta nuestros días</i> Eva Sylvia Fortes: <i>La ficción verdadera de España</i> José Martínez Rubio: <i>La traición perpetua. Representaciones de la Transición: de Vázquez Montalbán a Manuel Vicent, Javier Cercas y Javier Pérez Andújar</i>
Sala 1.007	Moderadora: Judytja Wachowska	Elżbieta Bender: <i>Construcción y deconstrucción del mito del héroe en “La mula” de Juan Eslava Galán</i> Aránzazu Calderón Puerta: <i>Memoria versus olvido. Transición histórica, personal y social en un relato de Juan Eduardo Zúñiga</i> Malgorzata Kolankowska: <i>Trastornos de la memoria en “Lágrimas en la lluvia” de Rosa Montero</i> Salwa Mohamed Mahmoud: <i>Configuraciones socio-culturales en “La hija del canibal” (1997) de Rosa Montero</i>
Sala 3.014	Moderadora: Jara Martínez Valderas	Agnieszka Flisek: <i>El ideograma de la modernidad en el discurso de las vanguardias cubanas</i> Horacio González López, Irene Marquina Sánchez: <i>Sociograma de la Frivolidad: la transición interrumpida en “La región más transparente” de Carlos Fuentes</i> Michelle Gama Leyva: <i>Identidad(es) en construcción: Carlos Velázquez y la resistencia desde la Contaminación</i> María Guadalupe Sánchez Robles: <i>Identidad, alteridad y transición en “La corte de los Ilusos” de Rosa Beltrán. Ficción y realidad textual: sus implicaciones</i>
Sala 3.037	Moderadora: María Boguszewicz	Ingrid Lindström Leo: <i>Divergencias en la interpretación del concepto de democracia en la historiografía contemporánea española.</i> María Sánchez Hernández, Carlos Oliva Maraón, José Luis Rodríguez Jiménez: <i>40 años de la Transición española: un estudio bibliográfico pertinente para la comunidad científica</i> Antonio Aliás: <i>Discurso y legitimación de la razón de memoria. La transición filosófica de W. Benjamin en las políticas de memoria en España</i> Carlos Fregoso Gennis: <i>Del discurso juntista español al discurso libertario en la Independencia de México</i>

17.15-18.15 **PONENCIA PLENARIA:**

Celia Fernández

El pasado como conjetura: una lectura de Anatomía de un instante y de El impostor de Javier Cercas.

18.25-20.00 **SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS**

Sala 3.037	Modera: Catherine Berthet Calhuzac	David Boucher: <i>Vision catastrophiste, signée Michel Houellebecq</i> Monique Carcaud-Macaire: <i>Re - balisage(s) culturel(s) et nouvelle régulation du discours trans - identitaire dans la Chine d'après Mao : nouvelles perspectives théoriques sur le tiers interprétant</i> Marion Poirson-Dechonne: <i>Andrëi Zviagintsev, un cinéaste de transition post-perestroïka</i> Théophile Kouï: <i>Du roman colonial au roman africain: Une vie de boy de Oyono ou l'intrusion du discours hérétique dans le champ littéraire de l'espace Colonial</i>
Sala 1.007	Modera: Aránzazu Calderón Puerta	Wiosna Szukała: <i>Masculinidad en transición: (re)construcción de la identidad «masculina» en la obra de Javier Marias</i> Kamil Seruga: <i>Una secuela de la transición: la Generación X en "Historias del Kronen" de José Ángel Mañas</i> Christina Bielinski Ramalho: <i>La representación histórica en la épica moderna y posmoderna escrita por mujer</i> Marcos Arcaya: <i>Cuando «las figuras, perforadas, dejan ver el paisaje». "Juana y la cibernética" de Elena Aldunate y la memoria de los signos</i>
Sala 316 (BUW)	Modera: Dolores Vilavedra	Carmen Luna Sellés: <i>Los años indecisos de Gonzalo Torrente Ballester. Una generación en la encrucijada</i> Carmen Becerra Suarez: <i>Transición sociopolítica y transición personal: Intrahistoria y discurso en Off-Side, de Gonzalo Torrente Ballester</i> Luz Celestina Souto Larios: <i>Las voces de la transición: presas frente al olvido</i> Valeria De Marco: <i>La crítica a la Transición en las excavaciones discursivas de Rafael Chirbes</i>
Sala 3.014	Modera: Christina Karageorgou-Bastea	Giuseppe Gatti Riccardi: <i>La negación al tránsito social en el teatro de Egon Wolff: "José" o la ceguera ante la transición histórica</i> Karen Genschow: <i>"Los archivos del cardenal" - la memoria como espectáculo televisivo en Chile</i> Antonia Torres Agüero: <i>La nación evocada: cruces epistemológicos entre espacio y memoria en la literatura chilena post</i> Ewelina Szymoniak: <i>La narrativa de Alberto Fuguet: una crónica de la transición</i>

VIERNES, 17 DE ABRIL

10.00-11.00 PONENCIA PLENARIA:

Urszula Aszyk

El teatro español durante la transición política: las operaciones de “rescate” y “restitución” o la transformación (¿multiplicación?) de discursos (Sala 1.007)

11.30-12.45 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS

Sala 3.014

Moderadora:
Miguel Carrera

Karolina Kumor: *La representación de la Transición en el teatro español del tema de la actualidad política a la memoria histórica*

Kamila Łapicka: *¿El olvido como una escapatoria? “El jardín quemado” de Juan Mayorga*

Anthony Nuckols: *Novela de (pos)memoria y novela de duelo: dos maneras de afrontar el pasado, la memoria y el olvido de la España del s. XX en la novela del s. XXI*

Sala 3.019

Moderadora:
Helena González

María Obdulia Luis Gamallo: *Análisis do discurso silenciado de Mariama Bâ e de Rosalía de Castro*

Maria Boguszewicz: *Memoria, identidad y género en las obras escogidas de María Xosé Queizán y Anna Łajming*

Ana Garrido González: *La mujer en tránsito: una lectura de “Adiós María” de Xohana Torres*

Sala 1.007

Moderadora:
Carmen Becerra
Suárez

Violeta Ros Ferrer: *Infancia y género en el imaginario de la Transición española: “Daniela Astor y la caja negra”*

Judyta Wachowska: *«Nunca los niños son los que provocan los conflictos de los mayores»: la dialéctica memoria-olvido en “Mala gente que camina” de Benjamín Prado y “Lo que mueve el mundo” de Kirmen Uribe*

Karolina Stepień: *¿Los libros infantiles se escriben para niños? Los discursos en la frontera entre lo adulto y lo infantil; el caso de “Breves historias de animales...” de Martín Sancia*

13.00-14.00 PONENCIA PLENARIA:

Christina Karageorgou-Bastea

En transición: Luis Cernuda entre vida y poesía (Sala 1.007)

14.00-15.00 LUNCH

15.00-16.15 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS

Sala 1.007

Moderadora:
Merit Torras Francés

Alana Gómez Gray: *Aspectos de la Transición en la novela popular para mujeres en España entre 1950 y hoy*

Leticia Blanco Muñoz: *Cuestionando el monopolio del sentido. Las narradoras de la Transición frente a la construcción del discurso del proceso democrático*

Katarzyna Moszczyńska: *¿Coincidencia de la no-coincidencia? Los discursos amorosos en/ de la Transición en la narrativa de escritoras españolas contemporáneas*

Sala 3.017

Moderadora:
Barbara Jaroszuk

Małgorzata Marzoch: *¿Quién les habla? Paco el Bajo de “Los santos inocentes” de Miguel Delibes y Józek de “Cuentos de Galitzia” de Andrzej Stasiuk: un análisis comparativo*

José Gabriel López Antuñano: *El teatro de la memoria en España y Polonia*

Julia Nawrot: *Tadeusz Kantor en la transición cultural española*

María del Socorro Merlín Cruz: *Violencia, migración e identidad en la obra "Había una vez" (2014) de Jaime Chabaud*

María Guadalupe Mejía Núñez: *La transición de pachuco a chicano en Los Ángeles, California*

Pablo Marín Escudero: *El inmigrante como herramienta de reconstrucción identitaria en la España reciente*

16.30-17.30 PONENCIA PLENARIA:

Dolores Vilavedra

Alternativas literarias al mito fundacional de la Transición: el caso gallego (Sala 1.007)

17.45-19.15 MESA REDONDA DE ESCRITORAS:

Anxos Sumai: *Voces que estallan*

María Rosal: *El juego lúdico en la construcción del sujeto lírico*
(Sala 1.007)

19.30-20.30 CONCIERTO (Sala 1.007)

SÁBADO, 18 DE ABRIL

10.00-11.00 PONENCIA PLENARIA:

Joana Sabadell-Nieto (Hamilton College/Universidad de Barcelona)

Discursos en transición, selfies imposibles. (Sala 1.007)

11.15- 12.50 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS

Sala 1.007	Moderadora: Celia Fernández	Barbara Łuczak: <i>Recordar para vivir: memoria en las novelas de Maria Barbal</i> Aleksandra Wąsowska: <i>Cómo la memoria habita los espacios: sobre la memoria situada en "Las voces del Pamano" de Jaume Cabré</i> Teresa López-Pellisa: <i>Escritoras catalanas de ciencia ficción durante la Transición española</i>
------------	--------------------------------	--

Sala 1.008	Moderador: Alfonso de Toro	Katarzyna Kacprzak: <i>Cambios sociales radicales en la España de los años 80 desde la perspectiva teatral: revolución artística, discursos del cuerpo y del género en las obras de la Fura dels Baus</i> Jara Martínez Valderas: <i>"Teatro del Mediodía": la transformación de la puesta en escena en el Teatro Independiente andaluz</i> María José Sánchez Montes: <i>Los festivales de teatro experimental en la España de los 80: el Festival Internacional de Teatro de Granada</i> Luciano Di Pietro: <i>La Movida madrileña y la Movida argentina de los 80: coincidencias y diferencias</i>
------------	-------------------------------	--

Sala 3.018	Moderador: Carlos Frejoso Gemmis	Zuly Usme: <i>Publicidad alimentaria en Colombia entre 1980 y 2010: una gramática sui géneris</i> Luis Alberto Vicente: <i>Basura e impostura: dos posiciones en tensión en el campo literario colombiano actual</i> Aleksandra Gocławska: <i>Hacia la liberación del discurso artístico: la figura de la mujer-poeta en "Explicaciones no pedidas" de Piedad Bonnett</i>
------------	-------------------------------------	--

Sala 3.016	Moderadora: Martíola Pietrak	Michèle Frau-Ardon: <i>Ser indígena, nomás... en "No me esperen en abril" de Alfredo Bryce Echenique</i> Consuelo Meza Márquez: <i>Género, etnicidad y resistencia en el discurso poético de las escritoras mayas de Guatemala</i> José Domingo Carrillo Padilla: <i>Odas a la patria: Independencia, prensa y nación en la lírica septembrina. Guatemala, 1944-1957</i> Victor Hugo Majus De Paz: <i>Discurso literario en Guatemala: de la guerra interna al desencanto</i>
------------	---------------------------------	--

13.00 - 14.40 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS

Sala 1.007	Moderadora: Magda Potok	Irene Marquina Sánchez, Horacio González López: <i>El universo femenino en transición en "Las Jamonas"</i> Assia Mohssine: <i>Género, canon y subversión</i> Yolanda Melgar Pernías: <i>Paisajes subjetivos precarios en la obra de Beatriz García-Huidobro</i> Cristina Sanz Ruiz: <i>Marta Sanz: la construcción del género bajo la asunción de discursos nocivos</i>
------------	----------------------------	--

<p>Sala 1. 008</p> <p>Moderadora: Karen Genschow</p>	<p>Wojciech Tokarz: <i>Pampa erótica: reformulaciones del desierto en “El placer de la cautiva” de Leopoldo Brizuela</i></p> <p>Barbara Jaroszuk: <i>Discursos como sueños. La reinterpretación de los mitos fundacionales argentinos en la novela “El sueño del señor juez” de Carlos Gamerro</i></p> <p>Mariola Pietrak: <i>¿Familia en transición? Acerca de “Los viejitos” de Patricia Suárez</i></p> <p>Noelia Marina Pecile: <i>Análisis de mecanismos de silenciamiento y ruptura del silencio en dos novelas de Laura Alcoba</i></p>
<p>Sala 3.018</p> <p>Moderadora: Alana Gómez Giray</p>	<p>Marcin Kolakowski: <i>Transición narrativa incompleta. La imagen de sí mismos en la novela gay popular de la España contemporánea</i></p> <p>Paloma Martínez Carbajo: <i>Tentación y canon en la Lesbia de Ana Rossetti</i></p> <p>María Juliana Serpentina Paiva: <i>El género en transición: de lo indecible a la palabra en el teatro lésbico español contemporáneo</i></p> <p>Anna Skonecka: <i>¿Transición en la identidad o identidad en la transición? Sobre la búsqueda de la identidad a nivel de género y nación en la narrativa de Cristina Rivera Garza</i></p>
<p>Sala 3.016</p> <p>Moderadora: Luciano dt Pietro</p>	<p>Laia Quilez Esteve: <i>Narrando lo indecible: (pos)memoria, identidad y autoficción en el testimonio de Enric Marco</i></p> <p>Mildred Lesmes Guerrero: <i>Patrick Modiano y Sylvie Salvayre: Entre la Memoria, la Historia y la Ficción</i></p> <p>Edyta Kwiatkowska-Farys: <i>La tipificación de la Shoá en el discurso de la memoria (en la narrativa en castellano)</i></p> <p>Ángel Cueva Puente: <i>La alteridad judía en la obra de David Viñas</i></p>
<p>14.40-15.30 LUNCH</p>	
<p>15.30-16.30 PONENCIA PLENARIA: Alfonso de Toro <i>TRANSICIONES. “El tiempo después”: las funciones de la memoria. Estrategias transmediales transversales en Nostalgia de la luz, de Patricio Guzmán (Sala 1.007)</i></p>	
<p>16.45 – 17: 55 SESIÓN DE COMUNICACIONES Y COLOQUIOS</p>	
<p>Sala 1.007</p> <p>Moderadora: Vicente Sánchez Biosca</p>	<p>Catherine BerthetCahuzac: <i>Representar a los escondidos: el maquis en “El laberinto del fauno”</i></p> <p>Miguel Carrera Garrido: <i>Memoria del dolor: “Insensibles” (2012) y los mecanismos de lo fantástico al servicio de la recuperación de la memoria histórica</i></p> <p>Marta Montagut, Núria Araüna: <i>Análisis comparativo entre las lecturas generacionales de las narrativas televisivas sobre el 23-F en España: los casos de “Operación Palace” y la miniserie “El Rey”</i></p>
<p>Sala 3.016</p> <p>Moderadora: Marcin Kolakowski</p>	<p>Margarita del Hoyo Ventura: <i>Miradas actuales sobre conflictos clásicos: “Hamlet” y la sociedad en transformación del siglo XXI</i></p> <p>Natalia Szejko: <i>Las redes de rebuscamiento. “Nagashaki – Macbeth” de Alfonso Vallejo como el ejemplo de la interdestrucción creativa</i></p> <p>Camil Ungureanu: <i>J. M. Coetzee’s postcolonial allegories: blind faith, difficult transition, and the pursuit of freedom</i></p>

Sala 3.018	Módica: Dominika Jazymbkowska	<p>Jéssica Faciabén Lago: <i>Cuerpos en lo trans: Del cómo al punto com</i></p> <p>Raúl de Aguinaga Vázquez: <i>Análisis de "El cuerpo en que naci" de Guadalupe Nettel</i></p> <p>Hugo Torres Salazar: <i>Frida Kahlo: del discurso a la representación</i></p>
------------	-------------------------------------	---

Sala 1.008	Módica: Barbara Lutzak	<p>María Ángeles Grande Rosales: <i>Identidades en tránsito. Teatro posdramático y nuevas configuraciones culturales</i></p> <p>Diego Palacio Enriquez: <i>Transición hacia la estética del videoclip: análisis escénico de "Onehundred minutes" de Tomaz Pandur</i></p> <p>Graciela Foglia: <i>Confrontar lo indecible como acto de memoria en el cine documental argentino y brasileño. Tensiones entre lo militante y lo intimista</i></p>
------------	---------------------------	--

18.15-19.15 PONENCIA PLENARIA:
Antonio Chicharro (Universidad de Granada)
 XXX ANIVERSARIO DE SOCIOCRTICISM (1985-2015): APROXIMACIÓN A LA
 HISTORIA DE LA REVISTA Y A SUS PRINCIPALES APORTACIONES A LOS ESTUDIOS
 SOCIOCRTICOS (Sala 1.007)

19.30 CENA DE CLAUSURA

JUEVES, 16 DE ABRIL, 15.30-17.00

Sala 316 (BUW)

Modera: Joana Sabadell-Nieto (Hamilton College/Universidad de Barcelona)

Magda Potok (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

Javier Cercas leído en Polonia

Con tres novelas traducidas al polaco (*Soldados de Salamina* en 2005, *La velocidad de la luz* en 2010 y *Anatomía de un instante* en 2015), Javier Cercas ha sido objeto de una lectura atenta por parte de diversos sectores de la intelectualidad polaca: críticos y teóricos de la literatura, historiadores, periodistas culturales y políticos, todos ellos conscientes de la originalidad de sus planteamientos narrativos y de la actualidad de los temas tratados en la realidad social y política española. En la recepción de su obra queda patente (y se acentúa considerablemente desde la reciente aparición de *Anatomía de un instante*) un tono de complicidad que apunta a ciertas analogías en las respectivas experiencias históricas: entre la transición española y la transformación democrática en Polonia, entre el “pacto del olvido” y la “línea gruesa” propuesta por el primer jefe de gobierno de la nueva etapa democrática polaca con el fin de separar el presente de un pasado problemático, gesto que condujo a una durísima y prolongada polémica. La insistencia narrativa de Javier Cercas en explorar la memoria histórica, en recuperar a los “héroes anónimos” y a los “héroes de la renuncia” (categoría que incluye, junto a Adolfo Suárez, al general polaco Wojciech Jaruzelski), despierta un vivo interés, que se concreta en unas preguntas lanzadas en primera persona del plural: ¿hemos sido capaces de asumir y revisar nuestra historia reciente? ¿Hemos realizado un examen de conciencia? Y si no lo hemos hecho, ¿ha sido un error, una evasiva, una estafa?

José Manuel Ruiz Martínez (Universidad de Granada)

De la leyenda rosa a la leyenda negra: La metamorfosis del relato acerca de la transición española desde los años 80 hasta nuestros días

La Transición española es uno de los hitos fundamentales de la historia española reciente, y también uno de sus relatos configuradores. A partir de nociones teóricas como la de los “patrones narrativos” de James Wertsch, según la cual las sociedades construyen la memoria de su pasado acorde con una serie de esquemas o patrones narrativos, o la de monitoring de M.-Pierrette Malczuzynski, vamos a analizar cómo ha cambiado la percepción del relato de la transición en los últimos años desde un polo positivo (la Transición como origen de todo lo bueno del presente) a uno negativo (La Transición como origen de todo lo malo del presente). Para ello analizaremos textos ensayísticos o históricos relevantes en el tiempo como *La Transición* de Victoria Prego o *La Transición contada a nuestros padres* de Juan Carlos Monedero, artículos de prensa y obras de ficción (Longares, Cercas o Calvo).

Eva Sylvia Fortes (Universitat Pompeu Fabra)

La ficción verdadera de España

Espero aplicar la teoría de Martha Nussbaum sobre la verdad moral de la literatura al libro *El Impostor* de Javier Cercas y su revelación y denuncia de España. Utilizando el personaje de Narciso de la *Metamorfosis* de Ovidio, al lado del diagnóstico psicológico del trastorno narcisista de la personalidad, Cercas explora las historias verdaderas y ficticias de Enric Marco, yuxtaponiéndolas con las historias verdaderas y ficticias de la misma España, sobre todo durante los años de la Transición y a comienzos del siglo XIX cuando la memoria histórica se volvió especialmente importante cultural y políticamente en España. Nussbaum plantea que la ficción narrativa es necesaria para transmitir “ciertas verdades sobre la vida humana” y se ha de incluir en la investigación filosófica, sobre todo utilizando la concepción aristotélica.

José Martínez Rubio (Università di Bologna)

La traición perpetua. Representaciones de la Transición: de Vázquez Montalbán a Manuel Vicent, Javier Cercas y Javier Pérez Andújar

Ya desde la propia Transición algunas (pocas) voces apuntaron algunas de las fallas políticas que el nuevo tiempo democrático había dejado por resolver (Vázquez Montalbán): el continuismo dentro de las estructuras de poder, la falta de depuración en los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado o la pervivencia de un modelo cultural, social y económico dirigido por las élites del Estado. Tras la consolidación de la democracia, las críticas hacia ese proceso de transición han ido en aumento (Eduardo Subirats, 2000; Rircard Vinyes, 2010; Guillem Martínez, 2012) hasta la actual situación de crisis política. Esta crítica se ha fundamentado en una representación elitista de la Transición (Cercas, Vicent), olvidando los logros de la lucha vecinal y obrera, poco representada literariamente (Pérez Andújar). El objetivo de este estudio es analizar cómo las críticas esenciales a este periodo cosifican este proceso como “operación de élites” traicionando los rostros y los nombres de quienes lucharon desde la base por instaurar un nuevo tiempo de libertad, justicia y democracia.

JUEVES, 16 DE ABRIL, 15.30-17.00

Sala 1.007

Modera: Judyta Wachowska (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

Elżbieta Bender (Universidad María Curie-Skłodowska de Lublin)

Construcción y deconstrucción del mito del héroe en "La mula" de Juan Eslava Galán

Dentro de una extensísima nueva narrativa sobre la guerra civil, la novela *La mula* de Juan Eslava Galán se distingue por su tono irónico a través del cual el conflicto español de 1936 queda despojado de su halo mítico y glorificador. Gracias a *La mula* nos acercamos a lo que la guerra fue para la inmensa mayoría de los españoles: un torbellino histórico que no entendían y que les arrasó en contra de su voluntad, pues ellos no apoyaban ninguna ideología y lo único que anhelaban era la paz. En nuestra comunicación nos fijaremos en cómo se construye y deconstruye el mito del héroe nacional.

Aránzazu Calderón Puerta (Universidad de Varsovia)

Memoria versus olvido. Transición histórica, personal y social en un relato de Juan Eduardo Zúñiga.

En Ruinas, el trayecto: Guerda Taro, el protagonista, Miguel, un soldado desmovilizado, atraviesa un Madrid destruido por el conflicto bélico. Es el final de la guerra civil: la capital está sitiada y los nacionales a punto de entrar en ella. Un momento de suspensión, de espera y expectación para los que han sufrido la derrota, y por ello parecen obligados a olvidar su pasado reciente. Tal situación existencial es fuente del conflicto interior del protagonista, quien al recorrer las céntricas calles no se desplaza únicamente en el espacio sino también por sus recuerdos de la guerra y de la fotografía alemana Guerda Taro. A través de los ojos de Miguel observamos todo un abanico de actitudes éticas y políticas de sus conciudadanos, contrastadas con la suya propia. De dicho contraste surge precisamente la tensión narrativa del texto literario y su carácter dialógico. Estamos, en suma ante una transición personal, social e histórica.

Małgorzata Kolankowska (Escuela Superior de Filología de Wrocław)

Trastornos de la memoria en "Lágrimas en la lluvia" de Rosa Montero

El objetivo de la ponencia es analizar la novela futurista *Lágrimas en la lluvia* desde la perspectiva de los estudios de la memoria, tanto autobiográfica, como colectiva o digital. El libro puede ser interpretado como una metáfora de la vida de una sociedad denominada por Manuel Castells como sociedad en red. La memoria queda alterada por la actuación de varios factores. Mediante el "truco" consistente en trasladar la historia en el futuro, la autora puede permitirse reflexionar sobre la memoria de la nación, la memoria de un individuo y la obra recibe una nueva dimensión: se convierte en un profundo análisis de la memoria en diferentes acepciones. El estudio de la novela desde la perspectiva de los estudios de la memoria colectiva, autobiográfica y digital la convierte al libro en una parábola sobre los procesos de la memorización y el olvido en una sociedad en red.

Salwa Mohamed Mahmoud (Universidad de Helwan)

Configuraciones socio-culturales en "La hija del caníbal" (1997) de Rosa Montero

Lucía y Ramón es un matrimonio que intenta pasar el fin de año en Viena. Pero, antes de la salida del vuelo, él entra en el baño del aeropuerto y no vuelve. Su esposa sospecha de un secuestro y a partir de allí emprende su larga búsqueda. El relato encarna la evolución personal de una mujer. Al mismo tiempo, recupera y rejerarquiza la historia del desarrollo del anarquismo y su participación durante la guerra civil y en la resistencia clandestina, en un gesto de legitimación del ideario ácrata que apunta a rescatarlo del silencio historiográfico y literario. También, la obra repone una imagen idealizada y romántica del movimiento anarco sindicalista de aquel entonces. El texto expone varios registros de la violencia, la del pasado, la del presente y la violencia a partir de la cual la protagonista es definida social y culturalmente como alterna.

JUEVES, 16 DE ABRIL, 15.30-17.00

Sala 3.014

Modera: Jara Martínez Valderas (Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León, y Universidad Internacional de La Rioja)

Agnieszka Flisek (Universidad de Varsovia)

El ideograma de la modernidad en el discurso de las vanguardias cubanas

Si el denominador común de las vanguardias es la novedad, según propone en sus Tres temas sobre la nueva poesía (1928), de modo nada original, por cierto, Regino E. Boti, nos permitimos reunir bajo la denominación

común de vanguardia cubana textos de temas y poéticas muy disímiles: Surco (1928) de Manuel Navarro Luna, "Salutación fraterna del taller mecánico" (1927) de Regino Pedroso, Poemas en tenguante (1928) de Mariano Brull y "Bailadora de rumba" (1928) de Ramón Guirao. Son textos iniciadores de tendencias poéticas que la crítica se obstinará en diferenciar como, respectivamente, poesía de vanguardias (propriadamente dicha), poesía social, poesía pura y poesía negra (cf. Fernández Retamar 1954), pero que cobijan la misma actitud vanguardista de búsqueda de lo nuevo y, sobre todo, revelan una "estructura de sentimientos" (Williams 1977) en la que la euforia de las primeras décadas de la independencia (independencia siempre tutelada por "el gigante de siete leguas") que iba creciendo junto con los precios de azúcar en el mercado mundial (hasta alcanzar su auge durante la Gran Guerra) tuvo que ceder al malestar y desorientación después del crac económico de 1920. Nuestro objetivo es analizar, a partir de los textos mencionados, como el modernismo cubano, en su vertiente vanguardista, toma conciencia de los factores objetivos de la modernidad (de esa modernidad "sesgada, truncada", propia no solo de Cuba, sino de toda América Latina), por qué no interioriza sus fantasías y sueños (Marshall Berman (1988: 239), sino que más bien se encarga de levantar construcciones compensatorias que pretenden abolirlos (Cros 1997: 132).

Irene Marquina Sánchez, Horacio González López (Universidad Veracruzana)

Sociograma de la Frivolidad: La transición interrumpida en "La región más transparente" de Carlos Fuentes

En la obra literaria, los sentidos-significados del mundo social aparecen en calidad de sociogramas. En ellos confluyen el discurso de la novela y un número importante de los discursos sostenidos por una sociedad en una misma región y en una misma época. Desde la perspectiva delineada por la sociocrítica podemos pensar el sociograma como ese nodo de sentidos-significados alrededor del cual se revelan otros sentidos, los cuales interactúan entre sí, e interactúan con los sentidos implicados en el sociograma. En la novela *La Región más Transparente* de Carlos Fuentes, este trabajo devela la frivolidad como un sociograma alrededor del cual gravita la inexorabilidad de la interrupción de la transición social y psicológica posibilitada por la Revolución Mexicana, y alrededor del cual también gravita la resignación a esa misma inexorabilidad.

Michelle Gama Leyva (Universidad Autónoma de Barcelona)

Identidad(es) en construcción: Carlos Velázquez y la resistencia desde la contaminación

La representación de la alteridad para la construcción de la propia identidad implica una reducción que puede traducirse en una deuda, como lo denominaría Walter Benjamin, debido a que no expresa en su significado la complejidad y la inestabilidad de ese otro. Este problema exige una respuesta desde la ética, una disputa en torno al prejuicio y el estereotipo. Existen obras literarias, específicamente dentro del contexto mexicano contemporáneo, en las que los personajes representados se escabullen del engranaje de la clasificación. Al mirar bajo esta lente una determinada representación literaria y ubicándola como un eco del discurso de poder arraigado en el contexto social en la que ésta es producida, ¿cómo interpretar el que una serie de cuerpos muestren resistencia a la jerarquía axiológica que pretende ceñirlos? ¿Cómo son representados estos cuerpos diferentes, otros? ¿Cuál puede ser su lugar de lectura? ¿Cómo se construye su identidad? ¿Desde dónde se configura el lugar simbólico en el que habitan? ¿A qué conflictos se enfrentan? ¿Es posible resistir el discurso hegemónico respecto al género y los roles sexuales desde la literatura? ¿Qué es lo que se legitima en la representación? ¿Quiénes tienen voz y quiénes no? ¿Quién es representable y quién no? Carlos Velázquez, escritor mexicano nacido en 1978, se ha venido interesando en los últimos años por la construcción identitaria, interés que desarrolla en su narrativa. Los personajes en sus relatos fluctúan constantemente entre las dicotomías y las categorías identitarias en un esfuerzo por rebasar, y de paso, burlarse abiertamente de estereotipos que parecían muy fijos. Los discursos sociales de poder se codifican y decodifican constantemente en su narrativa y también en la creación de su personaje como autor, un juego que se ancla en la conciencia de la ficción que esta figura representa. Desde el retrato de la contraportada, pasando por vídeos y publicaciones en medios, tecnologías vitales, como menciona James Morrison, para entender la autoría en la actualidad, Velázquez se dibuja y se desdibuja como autor todo el tiempo. Una performatividad que deja en evidencia la arbitrariedad de expectativas categorizadoras de identidades como las de mexicano, narco, naco, ranchero, vaquero, y, por supuesto, autor. Cada una de estas categorías parecen vaciarse de sentido al llevarlas y traerlas de la hipérbola a la ironía, de la seriedad académica al sinsentido. Un acto performativo que parece indicarnos que no solo el autor no ha muerto, sino que quiere salir a jugar.

María Guadalupe Sánchez Robles (Universidad de Guadalajara)

Identidad, alteridad y transición en "La corte de los Ilusos" de Rosa Beltrán. Ficción y realidad textual: sus implicaciones

¿Qué clase de discursos, prácticas sociales y manifestaciones ideológicas dan lugar a una representación novelística particular? ¿Qué implicaciones profundas podemos encontrar, a través del análisis sociocrítico, de las operaciones textuales de la novela *La corte de los Ilusos* (1995) de la autora mexicana Rosa Beltrán? En el

despliegue narrativo de esta obra encontramos el relato de la constitución y desarrollo de una serie de personajes partícipes de una élite política y su correspondiente y posterior declive. *La corte de los Ilusos* se ocupa de los años 1820 mexicanos y el imperio de Agustín de Iturbide, una vez consumada la Independencia de México. Pretendo, pues, proponer un acercamiento a la identidad y la alteridad de los protagonistas, situados en un paradójico momento de transición histórico-ficticio: dejar de ser colonia española, para crear un imperio propio.

JUEVES, 16 DE ABRIL 15.30-17.00

Sala 3.037

Modera: Maria Boguszewicz

Ingrid Lindström Leo (Mid Sweden University, Sundsvall, Suecia)

Divergencias en la interpretación del concepto de democracia en la historiografía contemporánea española.

El entendimiento de un concepto como el de democracia depende de factores como el lenguaje socio-político, las circunstancias económicas, culturales, etc., de cierto momento (Koselleck). Por lo tanto, las interpretaciones de la democracia han diferido considerablemente en tiempos pasados y presentes. Sin embargo, la literatura histórica actual, sea la historiografía sea la novelística histórica, parece no prestar mucha atención a este hecho. Al contrario, tiende a tratar el concepto de democracia según el *habitus* (Bourdieu) de cada escritor. Por consiguiente, la complejidad de la historia viene en cierta medida a ser simplificada. Mediante unos ejemplos sacados de textos que tratan la historia contemporánea de España voy a mostrar cómo el entendimiento del concepto de democracia se desarrolló sucesivamente en España durante el siglo XX.

María Sánchez Hernández, Carlos Oliva Marañón, José Luis Rodríguez Jiménez

(Universidad Rey Juan Carlos)

40 años de la Transición española: un estudio bibliográfico pertinente para la comunidad científica

La Transición política comienza en España el 22 de noviembre de 1975 con la proclamación del Rey Juan Carlos. Las circunstancias económicas son muy difíciles a raíz de la crisis económica de 1973. Tras algunas vicisitudes adversas bajo el mandato de Arias Navarro, Adolfo Suárez es nombrado Presidente del Gobierno en 1976. Todas estas circunstancias inherentes a la historia de España han propiciado una extensa bibliografía acerca de la Transición española. El objetivo de esta investigación es indagar la producción bibliográfica relativa a la Transición española mediante el análisis de diferentes aplicaciones documentales relevantes para la investigación. Los resultados constatan la prevalencia de las monografías y de los artículos en revistas científicas como paradigmas de la temática investigada.

Antonio Aliás (Universidad de Granada)

Discurso y legitimación de la razón de memoria. La transición filosófica de W. Benjamin en las políticas de memoria en España

Aproximarse a la Transición es, más allá de la reconciliación sobre los gestos políticos y los acuerdos históricos, una cuestión de memoria, sobre todo después de la aprobación de la Ley de Memoria Histórica (Ley 52/2007). En este sentido la justicia se asume, significativamente, como el último tramo para el reconocimiento político de un relato, la memoria, que aún hoy no se contempla en su totalidad desde las funciones constitucionales del estado español. En esta precariedad tienen que ver, por una parte, la falta de normativa de la propia ley sobre las fosas comunes y, por otro, con un desconocimiento epistemológico de las ideas y conceptos en los que este joven relato democrático de la memoria española se fundamenta. Porque desde la Transición hasta ahora hemos visto el devenir político de una reivindicación en un derecho propio a recordar, pero poco se ha contado que durante este trayecto otro relato ha ejercido –correlativamente– de instancia crítica y teórica. La comunicación que presento trata, pues, de vislumbrar esa otra “transición” en la que no estuvo en juego tanto la suerte democrática del país, como la legitimación de una línea de pensamiento (de procedencia alemana: la *Eingedenken* (recordación o rememoración) destilada de las obras de pensadores como Walter Benjamin, Th. W. Adorno y Max Horkheimer) que se fraguó en los centros académicos y revistas de filosofía durante los últimos años de la Dictadura. Así, en la emancipación intelectual de España durante la Transición tuvo cabida una lectura de la filosofía judeoalemana que, como hemos visto, no solo sirvió de la recuperación y apropiación ajena de figura de Walter Benjamin (en su marxismo heterodoxo), sino también para el emprendimiento ético, moral y conceptual de un pensamiento sobre la memoria que no encontraba lugar en la hegemónica filosofía oficial del Franquismo.

Carlos Fregoso Gennis (Universidad de Guadalajara)

Del discurso junistista español al discurso libertario en la Independencia de México.

Será difícil entender la Independencia de México si dejáramos de escuchar las voces protagonistas que surgieron durante los inicios del siglo XIX. Los personajes de este movimiento participaron como promotores de un discurso que versaba sobre la autonomía y madurez de las colonias españolas. Estas arengas libertarias constituyen reflexiones y planteamientos de extraordinario valor histórico, ya que dan sustento a las expectativas políticas de la sociedad criollo americana, afirmando así valores éticos que deberían regir en la patria que se estaba gestando. Particularmente, los discursos independentistas de la ciudad de Guadalajara, en el occidente de México, se asocian a una abierta crítica al sistema colonial, a la vez que ensalzan las ventajas de la vida independiente. Dicho esto, no deja de asombrar el estilo romántico que asumen los autores, al representar la época colonial como un yugo tenebroso que se contraponen ante la idealización de una vida liberada de España en la que prevalece la soberanía nacional y se abolen los privilegios de las clases dominantes.

JUEVES, 16 DE ABRIL 18.25-20.00

Sala 3.037

Moderador: Catherine Berthet Cahuzac

David Boucher (Université de Montréal)

Vision catastrophiste, signée Michel Houellebecq

L'œuvre dystopique de Michel Houellebecq (Prix Goncourt 2010) s'intéresse au moment culturel et politique que fut Mai 1968, autant qu'elle imagine les conséquences de cette révolution dans un proche avenir peuplé de posthumains, de machines totalitaires et autre. Influencé par le sociologue Auguste Comte et évoqué dans son roman Les particules élémentaires, son concept de «mutation métaphysique» vise à décrire, voire à décrier, ce moment historique de rupture et de transition, que l'auteur associe à différents enjeux de la postmodernité, de la décadence, de l'utopie et du totalitarisme à naître. À l'aide des outils théoriques des grands théoriciens de la sociocritique (Angenot, Cros, Duchet, etc.) et des penseurs-phares de l'expérience totalitaire (Arendt, Rousset, Todorov), il est possible de mettre en lumière les enjeux de cette vision catastrophiste de l'évolution historique et biologique, signée Michel Houellebecq.

Monique Carcaud-Macaire (Université Montpellier III)

Re - balisage(s) culturel(s) et nouvelle régulation du discours trans - identitaire dans la Chine d'après Mao : nouvelles perspectives théoriques sur le tiers interprétant

L'intervention que je propose vise au ré - examen de la notion théorique qu'est le «tiers interprétant», à partir d'une approche critique de quelques réalisations artistiques produites dans la Chine d'après Mao Zedong (arts plastiques, cinéma). Elle voudrait mettre en évidence l'indicible sinon l'irrecevabilité conjoncturelle du discours profond lié à l'identité, l'Histoire et la mémoire, lors de la transition, en l'absence de véritable mutation idéologique, d'un ordre socio-économique à un autre.

Marion Poirson-Dechonne (Université Paul Valéry de Montpellier)

Andrei Zviagintsev, un cinéaste de transition post-perestroïka

La Chine populaire et la fédération de Russie présentent des similarités troublantes. Depuis 25 ans, ces deux ensembles géopolitiques manifestent une tension marquée entre idéologie et mutations économiques. Cette tension s'exprime à travers des cinématographies qui représentent cette transition: respect de l'idéologie, censure, reconstruction d'identités locales ou nationales, de manière souvent ambiguë car inféodée au pouvoir. En Russie comme en Chine le passé est souvent revisité, pour conforter le sentiment national, ou pour vendre du folklore ou de l'exotisme à l'Occident. On s'intéressera dans une première partie aux points communs entre ces deux cinématographies, et à leurs tensions. Puis on se penchera plus particulièrement sur le cas russe, à travers la figure de Zviagintsev, réalisateur de la périphérie et l'évolution de son cinéma. Son rapport au social, au politique, son oscillation entre continuité et rupture, entre universel et particulier, entre indicible et dicible.

Théophile Kouï (Université de Cocody)

Du roman colonial au roman africain: Une vie de boy de Oyono ou l'intrusion du discours hérétique dans le champ littéraire de l'espace Colonial

Une vie de boy de Ferdinand Oyono, est l'un des premiers romans africains dans lequel se manifeste un discours hérétique prenant le contre-pied du discours de justification coloniale que véhiculait le roman colonial. A partir de 1944, c'est-à-dire au lendemain de la Conférence de Brazzaville, l'ensemble des colonies françaises

d'Afrique amorçait une transition vers les indépendances. Celle-ci se traduit notamment par l'introduction dans la situation socio-linguistique d'un discours hérétique que le développement du mouvement littéraire de la négritude va amplifier.

JUEVES, 16 DE ABRIL 18.25-20.00

Sala 1.007

Modera: Aránzazu Calderón Puerta (Universidad de Varsovia)

Wiosna Szukała (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

Masculinidad en transición: (re)construcción de la identidad "masculina" en la obra de Javier Marías

La comunicación abordará la cuestión de la subjetividad "masculina", cuya estructura y proceso de construcción quisiera examinar a través del análisis de los personajes masculinos en la prosa de Javier Marías, un autor fuertemente marcado por la experiencia de la transición democrática española. El fenómeno de la construcción de la identidad masculina tiene mucha resonancia en la cultura actual. Con cada vez mayor frecuencia podemos oír hablar de la "crisis" del sujeto masculino o la naturaleza esquizofrénica de la subjetividad varonil, que está reconstituyéndose frente a las teorías modernas feministas, o las teorías gender y queer, al mismo tiempo, bebiendo continuamente de los paradigmas que podríamos clasificar como "tradicionales". ¿Qué elementos en particularidad crean la identidad "masculina"? ¿Son elementos contradictorios? ¿Qué consecuencias conllevan y a través de qué procedimientos literarios este proceso de la construcción identitaria queda reflejado en las novelas analizadas? Son algunas de las cuestiones que vertebrarán mi texto.

Kamil Seruga (Universidad de Varsovia)

Una secuela de la transición: la Generación X en "Historias del Kronen" de José Ángel Mañas

Resumen: No cabe duda de que la transición trajo un éxito económico y político, no obstante ¿han sido todas sus consecuencias, especialmente las referentes a las cuestiones sociales, realmente favorables? Dentro de la generación de los jóvenes españoles, que no había conocido el régimen franquista, los sociólogos han observado el surgimiento de tales problemas como la incapacidad de adaptarse a la nueva realidad, el aflojamiento de las relaciones familiares e interpersonales, el vacío ético-moral y, como consecuencia del último, la búsqueda de gratificación y recompensas rápidas. En este contexto, nos interesa analizar cómo y mediante qué procedimientos la novela de José Ángel Mañas, *Historias del Kronen* (1994), calificada de emblemática de los tiempos de su creación, refleja la nueva configuración social y en qué medida es representativa del cambio de cosmovisión, valores y modales de los jóvenes españoles. Para nuestros fines analíticos, hemos decidido ubicar nuestro estudio en el marco de las teorizaciones sobre la llamada "Generación X", iniciados en los años 60 y popularizados gracias a la publicación de la novela *Generation X: Tales for an Accelerated Culture* (1991) de Douglas Coupland.

Christina Bielinski Ramalho (Universidade Federal de Sergipe)

La representación histórica en la épica moderna y posmoderna escrita por mujeres

A partir del estudio crítico de las obras épicas "Poema de Chile", de Gabriela Mistral, "Romanceiro da Inconfidência", de Cecília Meireles, "As marinhas", de Neide Archanjo, y "La patria insomne", de Carmen Boulosa, con base en nuevas lecturas teóricas del género épico (Neiva, Pollmann, Ramalho y Silva), presentaremos reflexiones acerca de las formas de representación de la historia en la poesía épica moderna y postmoderna escrita por mujeres, con el objetivo de identificar de qué manera el plan histórico de estos poemas revela una conciencia crítica sobre los discursos sociales implicados en la misma imagen de ciertos acontecimientos históricos que circula a través de la cultura en foco. Se sumarán a ese enfoque consideraciones críticas de Fox-Genovese, Bourdieu y Nolasco sobre la permanencia de ciertas relaciones de poder todavía implícitas en las culturas que han avanzado en términos de superación de estructuras hasta entonces históricamente rígidas de dominación patriarcal.

Marcos Arcaya (Universidad de Varsovia)

Cuando «las figuras, perforadas, dejan ver el paisaje». "Juana y la cibernética" de Elena Aldunate y la memoria de los signos

Se pretende ayudar a restituir la dimensión social en un relato postergado de una autora que tuvo una trayectoria tan larga como ambigua. La autora es la chilena Elena Aldunate y el relato es "Juana y la cibernética" (1963). La ambigüedad a la que se hace referencia está marcada por no pocos puntos, limitémonos a señalar que la memoria de los signos permite un acercamiento renovado distinto de la lectura ritualizada de la que, salvo contadas excepciones, ha sido objeto. Este intento de restituir el texto a la socialidad quisiera centrarse en por lo menos señalar alcances que posee la figura de la máquina en el relato, comprendida en su dimensión semiótica más que semántica. Se ejecuta un rodeo aparente por la historia de la ciencia en América Latina y

nos situamos en una perspectiva cercana a la sociocrítica, sobre todo apoyados en trabajos de Antonio Gómez-Moriana y M.-Pierrette Malczuzynski, todo ello en vínculo al género (*gender*) como categoría de análisis.

JUEVES, 16 DE ABRIL 18.25-20.00

Sala 316 (BUW)

Modera: Dolores Vilavedra (Universidad de Santiago de Compostela)

Carmen Luna Sellés (Universidad de Vigo)

Los años indecisos de Gonzalo Torrente Ballester. Una generación en la encrucijada

En los años treinta del siglo pasado y antes del estallido de la guerra civil española, la compleja situación social en España repercute en los jóvenes de la época con contundencia. La última novela escrita por Gonzalo Torrente Ballester, *Los años indecisos* (1997), al margen de posibles contenidos autobiográficos, muestra la situación social de esa época de transición –otoño del 1927 a enero de 1931– entre el discurso político republicano y el golpe de estado e instauración de la dictadura franquista, tomando como modelo un joven que podría ser representante de toda una generación, cuyo desconcierto le sitúa ante el dilema de permanecer en España o emigrar al otro lado del Atlántico. Mi propuesta de comunicación analizará desde una perspectiva social esta novela del escritor gallego como muestra representativa de la llamada primera transición española.

Carmen Becerra Suárez (Universidad de Vigo)

Transición sociopolítica y transición personal: Intrahistoria y discurso en Off-Side, de Gonzalo Torrente Ballester

En los últimos años de la dictadura franquista, cuando empezaban a vislumbrarse ciertas manifestaciones de transformación sociopolítica en España, en el estertor de los esperanzadores y turbulentos años sesenta Gonzalo Torrente Ballester publica una novela titulada *Off/side* (1969), a la que la crítica apenas prestó atención. En esta comunicación pretendo demostrar, indagando en la intrahistoria de esta obra en particular reflejada en el discurso ficcional creado por el autor, que con esta novela Torrente Ballester pretende liberarse de limitadoras etiquetas, reconstruirse o, dicho con otras palabras, evidenciar a través de la ficción su auténtica posición ideológica por medio del tratamiento de un tema y de un modo discursivo que, abandonando viejas fórmulas, lo instala definitivamente en el modernismo literario y en el experimentalismo.

Luz Celestina Souto Larios (Universitat de València)

Las voces de la transición: presas frente al olvido

Mayormente, los discursos que intentan recuperar la memoria de las víctimas del franquismo se caracterizan por una crítica a la transición, en tanto la acusan de un olvido que ha influido en la vida democrática. Frente a esto algunos historiadores (Santos Julia, Pedro Ruiz) sostienen que el llamado “olvido” no consistió en un episodio de amnesia por el que el pueblo borró las vivencias, sino que fue una acción voluntaria y que en dicha omisión hubo un proyecto político. Siguiendo esta línea analítica abordaré las voces femeninas de la resistencia antifranquista durante la transición, a partir de los textos autobiográficos, autoficcionales y testimoniales de tres presas políticas: Tomasa Cuevas, Juana Doña y Carlota O’Neill.

Valeria De Marco (Universidade de São Paulo)

La crítica a la Transición en las excavaciones discursivas de Rafael Chirbes

Chirbes nos presenta un retablo de perspectivas críticas a la larga Transición española como proceso inconcluso y contradictorio porque sigue vertebrado por el pacto del olvido histórico que la inauguró. Sus textos se refieren a temas distintos, dialogan con distintos autores y plasman diferentes momentos históricos, desde la guerra civil hasta la crisis actual. Pero su escritura, que se sitúa en esa larga transición, pone en escena constantes movimientos de interpretar el presente a partir de reinterpretaciones del pasado enterrado. El compromiso ético del escritor con el derecho a conocer la historia reciente se expresa estéticamente en excavaciones de restos discursivos de ese pasado. La escritura cobra significación porque sugiere conexiones entre utopías derrotadas, violencia discursiva o armada del Estado, cadáveres, carroñas o detritos, como veremos en las excavaciones textuales que estructuran *Los viejos amigos*, *Crematorio* y *En la orilla*.

Giuseppe Gatti Riccardi (Universidad Guglielmo Marconi de Roma)

La negociación al tránsito social en el teatro de Egon Wolff: "José" o la ceguera ante la transición histórica

El enfoque de la presente propuesta se centra en el estudio de la producción teatral del dramaturgo chileno Egon Wolff (Santiago de Chile, 1926) y, en particular, en el análisis de *José*, pieza teatral que se estrenó en marzo de 1980 y que recupera la misma línea temática que había representado el eje de las reflexiones sociopolíticas del autor en textos anteriores (*Mansión de lechuzas*, 1958; *Discípulos del miedo*, 1958; *Los invasores*, 1963) y posteriores (*La balsa de la medusa*, 1984). El análisis de la colocación cronológica del estreno de *José* permite establecer un marco de referencia que conecta con un doble intento de codificación del cambio social y explica la elección temática de su autor; la premisa histórica necesaria para comprender el sentido de este doble tránsito reside en subrayar cómo alrededor del año 1980 Chile vivía la etapa más feliz del breve boom económico debido a las políticas económicas y financieras llevadas a cabo por los ministros del gobierno del general Augusto Pinochet. En ese contexto, la estricta separación socioeconómica entre clases sociales vigente en el país, basada en una estructura fuertemente jerárquica heredera de modelos estamentales, se había consolidado desde el punto de vista de la percepción social y la fuerte oposición contrastiva entre las franjas adineradas y los sectores más desfavorecidos de la población nacional había generado un proceso de segregación urbana. El doble intento de desarticulación del sistema social que propone Wolff se funda, en primer lugar, en poner en tela de juicio un cierto mecanismo interno a la sociedad chilena de medio-alta condición que –al percibir como una amenaza la posible transición de un orden social atávico a otro menos jerarquizado– se apoya en el uso constante de una máscara que sirve para: a) ocultar el verdadero rostro que esconde la esencia de la individualidad; b) seguir desarrollando prácticas discursivas que consolidan la preexistente repartición geosocial y económica de la población. La segunda fase representa una consecuencia de la primera operación y se aplica no solo al ámbito macro-social, sino al familiar. La operación reside en mostrar no ya solo la artificialidad de un cierto contexto público, sino también denunciar la traición de valores afectivos y las “injusticias internas” que se siguen perpetrando detrás de una máscara de indiferencia, olvido o falsa benevolencia. El cambio anhelado reside en el proceso de progresiva develación de la realidad, que impone a los personajes padecer un tránsito hacia el conocimiento de su verdadera esencia: se verá cómo esto ocurre gracias a la aparición de un agente desestabilizador quien penetra del mundo externo hacia el interior de un espacio cerrado (en el sentido físico y de hábitos) y, una vez dentro, empieza a ejercer su tarea de progresiva revelación de la conciencia y de deslumbramiento del individuo.

Karen Genschow (Universidad Goethe de Frankfurt)

“Los archivos del cardenal” – la memoria como espectáculo televisivo en Chile

La ponencia se propone indagar el discurso de la memoria del Chile actual a propósito del caso de la serie de televisión *Los archivos del cardenal* (2011 y 2014). Se analizará como serie memorialística (un término propuesto por Astrid Erll) que dentro del formato de docuficción, tematiza por primera vez de manera exclusiva y explícita la dictadura como régimen represivo y sobre todo, las violaciones a los derechos humanos. La serie, muy discutida y controversial en su primera emisión, lleva ya dos temporadas y obedece, como producción televisiva, a las reglas del medio en cuanto a la lógica de lo espectacular y la entretención. Se tratará de indagar entonces, la doble lógica de la serie: entre diversión e información y a la vez, entre medio de difusión y de conservación (como implica ya el título) de la memoria en Chile.

Antonia Torres Agüero (Universidad Austral de Chile)

La nación evocada: cruces epistemológicos entre espacio y memoria en la literatura chilena post

Las tensas y hasta contradictorias relaciones entre las nociones de *espacio*, *memoria* y *nación* han tenido un campo especialmente fecundo en términos teóricos y estéticos en la poesía y la narrativa chilenas de postdictadura. En este contexto, el rol político de la literatura en tiempos de transición democrática ha mostrado su productividad crítica tras los intentos institucionales por reformular el proyecto nacional. Uno de las principales razones del interés histórico y político por la llamada literatura de la “Transición chilena” lo constituye el que ésta ha ejercido una de las principales formas de resistencia a las políticas de la memoria y de la reconstrucción histórica de los gobiernos democráticos en su afán “normalizador”, consensual y de estabilidad con el pasado. Por otra parte, desde un punto de vista político, el problema de la *memoria* vinculada al *espacio* resulta insoslayable toda vez que consideremos la categoría espacial como fundante de un orden topográfico basado en términos de un “dentro” y un “fuera” (o de exclusión e inclusión) y cuya legitimidad histórica encuentra uno de sus principales correlatos

en los necesarios rituales de una comunidad y una memoria colectiva que confirman, cada tanto, su pertenencia a un “territorio imaginariamente limitado” (B. Anderson). No obstante, tras los aportes de los estudios postcoloniales, esta idea tradicional de espacio parece estar de baja y comienzan a cobrar sentido nociones como la de los “espacios transnacionales” (Appadurai), espacios éstos más cercanos a las nuevas formas de ciudadanía y/o pertenencia nacional extraterritoriales, propias de la globalización. Por lo tanto, revisar la poesía y la narrativa chilena recientes desde el punto del vista del espacio y su relación ética y estética con el problema de la memoria postdictatorial supone la revisión de varios de los conflictos “post” de la sociedad chilena actual: la crisis de la representación (espacial, entre otras), la post-nación en escenarios globalizados, neoliberales y desterritorializados, la post-dictadura (su quiebre histórico, el fracaso, el duelo y la pérdida de sentido), la heterogeneidad cultural, etc. Dichos problemas son tematizados en muchas de las poéticas (narrativas y líricas) nacionales recientes: el Chile globalizado y desterritorializado de los textos de Alejandro Zambra; la puesta en cuestión de lo nacional frente al “problema” mapuche en Verónica Jiménez; la niñez dictatorial en Zambra, Anwandter y Sanhueza; la ciudad como un delirio en Rodrigo Olavarría, el fracaso del proyecto nacional hegemónico en Nona Fernández, etc. La presente ponencia intentará revisar, bajo este punto de vista, las obras de al menos dos de los autores recién mencionados (poesía y narrativa), intentando identificar y caracterizar los mecanismos de producción simbólica de la memoria (nacional/privada) y sus respectivas representaciones espaciales.

Ewelina Szymoniak (Universidad de Silesia)

La narrativa de Alberto Fuguet: una crónica de la transición

La creación literaria de Alberto Fuguet (Santiago de Chile, 1964) se clasifica bajo la rúbrica de la Nueva Narrativa Chilena, fenómeno editorial relacionado con “la reestructuración del campo literario en el Chile de la transición democrática” (Decante, 2002). La acción de muchas novelas fuguetianas no solo se sitúa en los inicios de la transición postdictatorial, sino que refleja también el proceso de transición de la niñez a la adultez vivido por los protagonistas. En una de las entrevistas (*El País*, 2004), sin embargo, Alberto Fuguet constata que la verdadera transición en Chile fue el cambio de paradigmas estéticos y psicológicos ligado a la apertura del país al proceso de globalización, consecuencia de la transformación política. El objetivo de la comunicación es mostrar cómo dicha transición se manifiesta, también en el plano de la forma, en la narrativa fuguetiana.

VIERNES, 17 DE ABRIL 11.30 – 12.45

Sala 3.014

Modera: Miguel Carrera (Universidad María Curie-Skłodowska de Lublin)

Karolina Kumor (Universidad de Varsovia)

La representación de la Transición en el teatro español: del tema de la actualidad política a la memoria histórica

A diferencia del tema de la memoria histórica de la guerra civil que ya ha sido tratado con asiduidad por el teatro español contemporáneo, el de la transición política raramente ha sido llevado a los escenarios. En el presente trabajo se hará un recorrido por las pocas obras teatrales que se proponen, bien recrear los episodios cruciales de este periodo, bien reflexionar sobre la Transición como mito fundacional de la nueva democracia. Se analizarán, en particular, tres textos dramáticos que profundizan en dicho tema: *Jueces en la noche*, de Antonio Buero Vallejo, *La cola del difunto*, de Miguel Medina Vicario y *La ceremonia de la confusión*, de María Velasco. Cada uno de los textos mencionados arriba corresponde a otro momento histórico y, por tanto, abordan la problemática desde perspectiva diferente. Mientras que el texto de Buero Vallejo, escrito y estrenado en 1979, puede considerarse como una obra de actualidad política, el de Medina Vicario representa los hechos ya desde una cierta distancia al situarse la acción dramática en dos planos temporales, el del año 1975 y el de 1992. La última obra es de 2013 y su autora, María Velasco, pertenece a la nueva generación de los dramaturgos nacidos ya en la España democrática. En su caso, hablar sobre la Transición se convierte en un ejercicio de la memoria histórica.

Kamila Łapicka (Universidad de Varsovia)

¿El olvido como una escapatoria? “El jardín quemado” de Juan Mayorga

En su ensayo más conocido, *El dramaturgo como historiador*, Juan Mayorga trata sobre “un teatro histórico crítico que hace visibles heridas del pasado que la actualidad no ha sabido cerrar”. *El jardín quemado* pertenece al “teatro histórico-crítico” y se refiere específicamente a la memoria histórica española de la guerra civil. La acción dramática de la obra transcurre a finales de los años setenta, “es decir, en los primeros años de la que hemos convenido en llamar transición democrática”, como la denomina Manuel Aznar Soler en su artículo “Teatro, política y memoria en *El jardín quemado* de Juan Mayorga”. Los acontecimientos dramáticos tienen lugar en un hospital psiquiátrico en la isla de San Miguel. Con ayuda de las investigaciones de Benet, un jo-

ven estudiante de psiquiatría, Mayorga, pregunta por la identidad de los internos: ¿son las víctimas o los verdugos?, ¿son locos o se hacen los locos?, y, lo más importante, ¿qué ocultan las cenizas del jardín quemado?

Anthony Nuckols (Universitat de València)

Novela de (pos)memoria y novela de duelo: dos maneras de afrontar el pasado, la memoria y el olvido de la España del s. XX en la novela del s. XXI

En nuestra ponencia distinguimos y analizamos dos tipos de novelas que surgen a partir del siglo XXI, y que pese a asumir ambas una posición crítica respecto a los años de posguerra, dictadura y la Transición, difieren en el modo de lidiar con las pérdidas que provocaron. La “novela de (pos)memoria”, influenciada por la internacionalización de los discursos de la memoria y el movimiento memorialista español, intenta combatir el olvido impuesto por medio de una recuperación literaria de casos y episodios olvidados del pasado. Las que denominamos “novelas de duelo”, por otro lado, buscan romper precisamente con esta dicotomía entre olvido/memoria, entendiendo que las pérdidas del pasado son irrecuperables y en que un futuro más justo se conseguirá solo con el reconocimiento del carácter trágico del pasado, más que (re)abriendo o cerrando heridas, conviviendo con éstas. Ambas estrategias producen novelas bien diferenciadas también en su estructura y modos literarios.

VIERNES, 17 DE ABRIL 11.30 – 12.45

Sala 3.015

Moderadora: Helena González (Universidad de Barcelona)

María Obdulia Luis Gamallo (Universidad de A Coruña)

Análise do discurso silenciado de Mariama Bâ e de Rosalía de Castro

A partir de *Une si longue lettre*, a primeira novela da escritora senegalesa, e da poesía de Rosalía de Castro, trataremos de analizar as similitudes de dous discursos femininos que xurden en dous contextos espazo-temporais moi diferentes: o Senegal do século XX tras a independencia e a Galiza de finais do século XIX. As dificultades políticas indisociabéis de todo período de transición, as inevitabéis transformacións sociais que resultan, adquiren maiores proporcións cando a voz do escritor/poeta xurde coma un laio silenciado durante xeracións na procura dunha identidade feminina, social e política.

Maria Boguszewicz (Universidad de Varsovia)

Memoria, identidad y género en las obras escogidas de María Xosé Queizán y Anna Łajming

El objetivo de esta ponencia será la lectura de *Amor de tango* de María Xosé Queizán y la trilogía autobiográfica de Anna Łajming desde una perspectiva sociocrítica y feminista. Pese a muchas diferencias que dividen estas dos autoras (procedencia, generación, tipo de narración, etc.), en ambos textos están presentes los tres elementos que serán objeto del análisis: el género, la identidad y la memoria. Si bien ambas obras comparten el protagonismo femenino y son expresiones de una identidad diferente a la estatal y central, el objeto de la memoria no será el mismo aunque quizás igual de traumático. *Amor de tango* recrea la historia de la guerra civil mientras que la escritora casubia se refiere a la primera y segunda guerra mundial. No obstante, tanto Queizán como Łajming deconstruyen la historia contada desde las posiciones hegemónicas y patriarcales desmarginando así los discursos, no solo femeninos sino también los de otras periferias, como las étnicas o sociales.

Ana Garrido González (Universidad de Varsovia)

La mujer en tránsito: una lectura de “Adiós María” de Xohana Torres

Adiós María de Xohana Torres nos muestra la sociedad y el ambiente de un suburbio obrero, de una ciudad gallega, a finales de la década de 1960, en medio de las oleadas masivas de emigración campo-ciudad. En ese espacio fronterizo, de tránsito entre lo urbano y lo rural, es donde transcurre la novela. Un lugar en constante crecimiento y cambiando a ritmo acelerado, en medio de miles de contradicciones que dibujan un paisaje caótico e inverosímil. Gente del medio rural, de la aldea, que vive el trauma ocasionado por el choque entre la cultura agraria tradicional y el “nuevo” mundo del desarrollismo franquista. Al tiempo que las “modernizaciones”, y con ellas los despidos, dan inicio a una nueva y, como siempre, masiva oleada migratoria (esta vez hacia Europa). Una sociedad convulsa, preludio del cadáver que era ya la dictadura. Pero *Adiós María* no es una novela social. La novela narra la historia de María Briz, una joven concreta, una hija de emigrantes de 15 años, que sufre la disgregación familiar y al ir narrando su propia vida, toma conciencia de su identidad y de su situación y comprende que su experiencia no es singular. La vida, las circunstancias sociales la han conducido, como a muchas otras Marías, a una soledad imposible. María pertenece a una especie de generación perdida, situada justo en medio de la brecha abierta y debatiéndose entre ser la María Dolorosa y penitente que lo sacrifica todo por los suyos o la joven que quiere salir a

navegar, e ir más allá de las posibilidades marcadas para una mujer de su clase: secretaria último modelo. María pone en cuestión la “normalidad” del rol doméstico de las mujeres de la clase trabajadora al relatar su experiencia y sus deseos frustrados, pero es una mujer en tránsito envuelta en un mar de contradicciones que a veces se aferra a la tradición, a cumplir con lo que se espera de ella para luego, desbordada, asfixiada, ironizar sobre su propia condición y sobre sí misma. María está cerrada en una situación imposible y no encuentra salida para ella misma, pero entreabre la puerta a las generaciones que vendrán. Por eso el final de la novela es absolutamente abierto. En este sentido los hijos de la emigración, en especial las huérfanas de vivo, simbolizan y reflejan la Transición.

VIERNES, 17 DE ABRIL 11.30 – 12.45

Sala 1.007

Modera: Carmen Becerra Suárez (Universidad de Vigo)

Violeta Ros Ferrer (Universitat de València)

Infancia y género en el imaginario de la Transición española: “Daniela Astor y la caja negra”

A partir del análisis de la novela *Daniela Astor y la caja negra* (2013) de la escritora Marta Sanz, lo que aquí se propone es una reflexión en torno a la elaboración del recuerdo infantil revisitado, como motivo sobre el que construir un relato otro sobre el proceso de cambio político en España. En concreto, esta reflexión atenderá al papel del cine del destape como subtexto en la novela de Sanz y, especialmente, al carácter problemático que presenta la elaboración, en términos de género, de un discurso intelectualizado sobre el mismo.

Judyta Wachowska (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

«Nunca los niños son los que provocan los conflictos de los mayores»: la dialéctica memoria-olvido en “Mala gente que camina” de Benjamín Prado y “Lo que mueve el mundo” de Kirmen Uribe

Mi comunicación se centrará en torno a uno de los temas relacionados con la guerra civil, el sufrimiento y el trauma que se refiere a los protagonistas civiles menores de edad que padecieron el conflicto de forma no voluntaria: a los niños. “De todas la calamidades que pueden sobrevenir a un niño (o a cualquier persona) no hay otra peor que hacerle sufrir y morir ignorando el motivo. Un hombre sabe más o menos por qué va a la guerra. Un niño, no, a menos que se le haya efectuado un lavado de cerebro, e incluso en este caso termina siendo víctima de una violencia en cuya gestación no ha tomado parte”, declaró Peter Townsend en su significativo ensayo *El grito de los niños* (1980: 16). Hoy en día, gracias a los trabajos de los historiadores Alicia Alted Vigil y Ricard Vinyes (entre otros) podemos seguir el estado de investigación sobre el tema, y sabemos que si a partir de los años 80 del siglo pasado el exilio de los niños españoles de la guerra empezó a formar parte del rescate de la memoria (A. Alted Vigil), la apropiación de los niños de las/los perdedores en la guerra, fue un tema silenciado durante largo años después de la Transición (R. Vinyes, M. Armengou, R. Belis). Las dos novelas que cito en el título de la ponencia abordan dos figuras diferentes de los niños que sufrieron la guerra y/o sus consecuencias. Son, de un lado, los llamados “niños de la guerra” o “infancia evacuada” representados en el personaje de Karmentxu de *Lo que mueve el mundo* (2012), y los “niños perdidos de la guerra y del franquismo” como tema al que llega por casualidad un profesor frustrado de secundaria de *Mala gente que camina*, que prepara una conferencia como profesor invitado al congreso en EE.UU. (2006). Sin embargo, las ideas de ambas narraciones nos remiten al mismo tiempo a unos interesantes temas metanarrativos (sobre todo en la novela de Benjamín Prado) y a las historias que permiten ver una perspectiva más amplia de la gente comprometida con los sucesos de la contienda (las personas/familias que acogían a los niños evacuados en la novela de Kirmen Uribe).

Karolina Stepień (Universidad de Varsovia)

¿Los libros infantiles se escriben para niños? Los discursos en la frontera entre lo adulto y lo infantil; el caso de “Breves historias de animales...” de Martín Sanja

Se propone un esbozo de análisis inspirado en estudios sociológicos y antropológicos (sobre todo en los trabajos de Eduardo S. Bustelo), según los cuales la infancia se entiende como una categoría social que se inscribe en un contexto histórico y sociocultural dado. Con ello se pretende comprobar cómo los discursos vigentes hoy en día influyen en los textos considerados literatura infantil y juvenil, y a qué tipo de prácticas discursivas recurren. El trabajo se basa sobre todo en el análisis de *Breves historias de animales sabrosos, engrtidos, enamorados, malditos, venenosos, enlatados, tristes, cobardes, crueles, espinosos...* (y otras historias) del escritor argentino Martín Sanja. Se busca asimismo la respuesta a la pregunta si el libro de Sanja es –tal como lo promociona la editorial– un libro infantil. Dicha pregunta implica otras, de carácter más general: ¿cuáles son las exigencias planteadas al lector implícito de la literatura infantil y juvenil contemporánea?, ¿es posible crear un texto para

niños que les permita reestablecer sus circunstancias desde la perspectiva “des-adultizada” (Bustelo) o, más bien, el niño-lector siempre ocupa la posición de un “no-adulto” que internaliza las imágenes estereotipadas?, ¿con qué objetivo se “infantiliza” el discurso dirigido a los adultos? En la base de estas preguntas subyace la dificultad de clasificar y tipologizar los textos para menores y mayores.

VIERNES, 17 DE ABRIL 15.00-16.15

Sala 1.007

Moderador: Meri Torras Francés (Universitat Autònoma de Barcelona)

Alana Gómez Gray (Universidad de Guadalajara/Universidad de Granada)

Aspectos de la Transición en la novela popular para mujeres en España entre 1950 y hoy

La novela popular dirigida al público femenino funciona como medio para la transmisión, perpetuación y reforzamiento de patrones culturales y sociales hegemónicos. A través de la normalización de reglamentos domésticos y políticos, prohibiciones, control y supuesta protección se favorece la construcción de una subjetividad femenina con claras limitaciones. En nuestro trabajo llevamos a cabo una revisión de estos patrones para determinar si han cambiado a lo largo de los últimos años, cómo y en qué medida; se revisará si dentro de este tipo de productos paraliterarios subsiste el patriarcado universal, cómo se representa a la mujer y si permanece la opacidad lingüística, todo dentro del panorama español que tanto se ha modificado en el último medio siglo.

Leticia Blanco Muñoz (King's College London)

Cuestionando el monopolio del sentido. Las narradoras de la Transición frente a la construcción del discurso del proceso democrático

La etapa de transición que vivió España tras la muerte de Franco ha sido expuesta durante décadas como modelo para otros países gracias a un discurso que se elaboró de manera simultánea al proceso político tanto para contarlos como para legitimarlos. Este discurso hegemónico construyó la imagen de una “nueva España” usando de modo estratégico la amenazante sombra de las “dos Españas” y redujo el pasado más reciente a la estricta necesidad de un pacto del olvido, gracias a lo que se describió como un pacífico e inmaculado consenso. Este trabajo quiere cuestionar el monopolio de dicho discurso en la interpretación de los acontecimientos a partir del análisis de textos literarios contemporáneos y escritos por autoras como Roig, Montero, Tusquets, Ortiz o Riera. Al incorporar estas narraciones a su contexto socio-político y discursivo, este análisis quiere mostrar un proceso democrático incompleto que ignora o excluye las demandas de justicia y espacios de libertad insistentemente expuestas en estos textos.

Katarzyna Moszczyńska-Dürst (Universidad de Varsovia)

¿Coincidencia de la no-coincidencia? Los discursos amorosos en/de la Transición en la narrativa de escritoras españolas contemporáneas

Desde la perspectiva sociocrítica, cada transición sociopolítica se caracteriza por un alto grado de (re)producción de actitudes, identidades, otredades e ideologías conflictivas y contradictorias. Como han demostrado Gros y Gómez Moriana, los discursos del orden social antiguo, es decir, los “aún vigentes”, “no del todo obsoletos” coinciden en el mismo tiempo y espacio con los discursos emergentes, “los ya en vigor”, aunque pertenezcan a dos periodos y sistemas de pensamiento muy distintos. En este sentido, las perspectivas hermenéuticas contradictorias o, incluso, excluyentes se encuentran en el umbral entre lo viejo y lo nuevo, evidenciando la “coincidencia de la no-coincidencia” o la “sincronía de lo no-sincrónico” en la producción literaria de dicho periodo. El análisis de la narrativa de las escritoras españolas del periodo de la Transición: Esther Tusquets, Carme Riera, Rosa Montero y Montserrat Roig, entre otras, demuestra que es justo esta “coincidencia de la no-coincidencia” y la “transición inconclusa” las que podemos observar en la narrativa analizada.

VIERNES, 17 DE ABRIL 15.00-16.15

Sala 3.017

Moderador: Barbara Jaroszuk (Universidad de Varsovia)

Małgorzata Marzoch (Universidad de Varsovia)

¿Quién les habla? Paco el Bajo de “Los santos inocentes” de Miguel Delibes y Józek de “Cuentos de Galitzia” de Andrzej Stasiuk: un análisis comparativo

La narración de *Los santos inocentes* de Miguel Delibes oscila entre épica tradicional y la fragmentariedad en la que se refleja la descomposición de la comunidad campesina. La novela que se publicó en 1981 pertenece

simultáneamente a dos épocas, a la España democrática, cuando se cerró la composición, y a la dictadura, dado que el autor empezó la redacción del texto a principios de los 60. *Cuentos de Galitzia* de Andrzej Stasiuk, publicados en 1995, suponen también un conjunto de relatos que trazan una sola historia, ambientada a principios de la transición política en Polonia. En 1989, tras la liquidación de las Cooperativas agrícolas estatales, los habitantes de un pueblo galitziano se enfrentan a una nueva era del caos capitalista. En el presente trabajo nos gustaría someter al análisis el modelo narrativo por el que optan tanto Delibes como Stasiuk, para construir sus personajes rurales y cubrir el vacío discursivo de los representantes de la cultura tradicional campesina, captada en el proceso de transformación.

José Gabriel López Antuñano (Universidad de Oviedo)

El teatro de la memoria en España y Polonia

El final de un régimen autoritario (1975) y la falta de usos democráticos obligó a los agentes políticos, tanto a los más aperturistas del antiguo régimen como a los que se posicionaron en la oposición desde año y medio antes de la muerte de Franco, a pactar una democracia con todas sus consecuencias, pero sin pasar factura por cuentas pendientes. Este pacto provocó el silencio sobre fechorías cometidas por vencedores y vencidos, pero éstas quedaron almacenadas en el recuerdo. En las tres últimas décadas asistimos a una recuperación cívica de esos recuerdos en el teatro español: a la confrontación de la historia oficial, llena de silencios, con recuerdos de historias particulares que son abordados por dramaturgos como José Ramón Fernández y Laila Ripoll, entre otros, que provocan conflictos y reflexión crítica en los espectadores. Este mismo proceso se observa en el teatro polaco contemporáneo, que revisa el pasado real y el oficial, en puestas en escena de directores como Jan Klata y Marcin Liber, entre otros. En la ponencia se trata de exponer este teatro de la memoria, su confrontación crítica y la comparación de procesos entre España y Polonia.

Julia Nawrot (Universidad de Granada)

Tadeusz Kantor en la transición cultural española

Tadeusz Kantor, una de las figuras más importantes del teatro polaco y mundial del siglo XX, visitó España con su compañía Cricot 2 en varias ocasiones a lo largo de los años ochenta. Su primera venida tuvo lugar en 1981, es decir, en plena transición. El estreno del espectáculo *Wielopole, Wielopole*, primero en el Centro Dramático Nacional –entonces una institución de reciente creación– y, posteriormente, en el marco del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz, se inscribe en el proceso de los grandes cambios culturales que afectaron a España. Esta comunicación tiene como objetivo analizar el significado y la importancia de este estreno en el marco de dicho contexto socio-cultural de transformación, ya que puede considerarse uno de los signos indudables de la apertura cultural y del cambio del discurso artístico de ese período histórico.

VIERNES, 17 DE ABRIL 15.00-16.15

Sala 3.015

Moderador: María Guadalupe Sánchez Robles (Universidad de Guadalajara)

María del Socorro Merlín Cruz (Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Teatral “Rodolfo Usigli”)

Violencia, migración e identidad en la obra “Había una vez” (2014) de Jaime Chabaud

La obra de teatro se llama en náhuatl *Oc Ye Nech Ca*. El texto pone en escena el problema de la violencia, la identidad y el cambio cultural. Está hecha de jirones de situaciones que fueron, son o serán. Es una narración en distintos tiempos y espacios. Trata el tema de la migración de mexicanos hacia Estados Unidos como un complejo a veces contradictorio entre acción y pensamiento. El migrante busca el cambio, pero este proceso es doloroso, violento y ofensivo contra la identidad ligada a la cultura madre. Uno de los recursos para no desligarse es la memoria para no perderse, para recordar quién es, de dónde viene, cómo son los lugares y las personas amadas. La puesta en escena de esta obra es espectacular: despojada de escenografía ambientalista, usa iluminación y tablas de madera manejadas con destreza por los actores que recrean con ellas campos de guerra, tanques, cárceles y ataúdes. El receptor debe hacerse muchas preguntas sobre la migración como cambio cultural.

María Guadalupe Mejía Núñez (Universidad de Guadalajara)

La transición de pachuco a chicano en Los Angeles, California

El presente estudio es un trabajo sobre los diversos procesos de transformación identitaria del inmigrante mexicano-norteamericano en la ciudad de Los Angeles, California, desde lo que históricamente constituyó la figura del Pachuco hasta su transición en el Chicano. Durante varias décadas la ciudad de Los Ángeles fue

un reflejo de tensiones raciales, de ahí que la inmigración se defina por oposición a la cultura dominante; el individuo en tanto que sujeto de un nuevo espacio, reproduce comportamientos culturales dentro de condiciones determinadas, a través de las cuales se genera un proceso de transformación del lenguaje y condiciones de vida, que, a su vez, genera una subcultura.

Pablo Marín Escudero (Investigador independiente)

El inmigrante como herramienta de reconstrucción identitaria en la España reciente

Se intenta mostrar el valor de la aparición y utilidad del signo inmigrante en el marco de los mitos de la llamada Transición española prestando especial atención a otros elementos significativos muy presentes en este periodo entre los que destacamos: la cuestión de la memoria histórica, su debate y legislación, el terrorismo, el cuestionamiento de la unidad de España, la convergencia con el marco general del capitalismo financiero y su campo morfogénico, el debilitamiento de la figura del padre, la presencia católica, la repetida pugna entre modernización y desmodernización del país, el sostenimiento y caída de los signos que soportaron la identidad durante el franquismo, así como la explosión de los movimientos sociales a partir del emblemático 15 de mayo de 2011 en que cobra pujanza un nuevo lenguaje que torpedea certeramente la simbología esclerotizada de la Transición y sus simulacros.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 11.15- 12.50

Sala 1.007

Moderadora: Celia Fernández (Universidad de Córdoba)

Barbara Łuczak (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

Recordar para vivir: memoria en las novelas de Maria Barbal

En el año 1985 Maria Barbal publica su primera novela, *Pedra de tartera*, que va a marcar un hito en la literatura catalana. Desde aquel primer momento el tema de la memoria se ha convertido en uno de los más presentes y característicos de la obra barbaliana, que de una manera u otra aparece en todas sus novelas, incluida la última, *En la pell de l'altre* (2014). La intención de mi comunicación es analizar las estrategias y las técnicas que la autora catalana ha manejado para profundizar en la temática de la memoria (individual, colectiva...) a lo largo de estos últimos treinta años y averiguar cuáles son sus constantes y variantes.

Aleksandra Wąsowska (Universidad de Varsovia)

Cómo la memoria habita los espacios: sobre la memoria situada en "Las voces del Pamano" de Jaume Cabré

Los discursos de la memoria que se practican hoy día en distintos variantes (p. ej. la memoria histórica, postmemoria, etc.), manifiestan una evidente orientación de nuestra sociedad hacia el pasado. De hecho, todos los discursos contemporáneos, el discurso de la memoria incluido, funcionan según la dialéctica de continuación y contestación: son discursos pos-dependientes. *Las voces del Pamano*, que se inscriben en dichos procesos, a la hora de definir la memoria y su funcionamiento, aprovechan la categoría del espacio. El espacio (que, según M. Foucault, es una categoría crucial para el pensamiento contemporáneo, a diferencia de la fascinación por el tiempo, propia del s. XIX) en *Las voces del Pamano* desempeña un papel del portador de la memoria. Permite yuxtaponer lo pasado con lo presente aniquilando un concepto del tiempo lineal, sustituyendo lo diacrónico por lo sincrónico. De este modo, se consigue recuperar el pasado para el presente, lo que es un objetivo primordial de la memoria. El texto de Jaume Cabré produce y elabora, de este modo, un concepto de la memoria situada: la memoria que se acumula y guarda en lugares determinados, otorgándoles una identidad propia.

Teresa López-Pellisa (Universitat Autònoma de Barcelona)

Escritoras catalanas de ciencia ficción durante la Transición española

En esta comunicación me propongo contextualizar socio-culturalmente tres obras de ciencia ficción escritas por mujeres durante la época de la Transición española. Trabajaremos desde los estudios culturales y la ginocrítica, sobre un género de cultura popular que ha transitado entre los márgenes del canon a través del análisis de las obras de tres escritoras catalanas de ciencia ficción como son Montserrat Julió con *Memorias de un futuro bárbaro* (1976), Rosa Fabregat con *Embrión humano ultracongelado núm. F-77* (1975), y Teresa Inglés, con el relato *El jardín de alabastro* (1977)

Katarzyna Kacprzak (Vistula University, Warsaw)

Cambios sociales radicales en la España de los años 80 desde la perspectiva teatral: revolución artística, discursos del cuerpo y del género en las obras de la Fura dels Baus

La Fura dels Baus, una de las agrupaciones artísticas más longevas de la España democrática, puede y debe ser estudiada como un fenómeno no solamente cultural, sino también sociológico. Articulando ansias de la sociedad posfranquista, largo tiempo reprimidas, el grupo gozó de una popularidad que no se debió solamente a su calidad artística. Forman un conglomerado sui géneris: la poética del grupo, su ideología o falta de ideología, su cambiante identidad en cuanto al género y al discurso del género, y su tratamiento del cuerpo humano. Nuestra tesis de trabajo es: la compañía ayudó a superar algunos de los mayores traumas de la sociedad posfranquista, contribuyendo a codificar unos nuevos discursos sobre el cuerpo y sobre el género.

Jara Martínez Valderas (Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León, y Universidad Internacional de La Rioja)

"Teatro del Mediodía": la transformación de la puesta en escena en el Teatro Independiente andaluz

Las obras teatrales andaluzas de los años cincuenta eran producciones de aficionados o de compañías profesionales madrileñas con repertorio de autores consagrados que permanecían largas temporadas en distintas plazas. Las compañías de aficionados eran numerosas, realizando sobre todo obras de corte popular o sobre temas religiosos y contando como escenografía simples telones pintados en la mayoría de los casos. Este panorama es un síntoma del estado teatral de Andalucía, previo al surgimiento del Teatro Independiente, que comienza en la década de los sesenta en el territorio. José Antonio Sánchez señala la importancia del año 1978, con la aprobación de la Constitución Española, como inicio de otra etapa artística generada por la democracia. En una entrevista de Miguel Ángel Medina firmada por *Mediodía*, afirman que emergen a causa de la oposición que las nuevas formaciones tenían al Teatro de Cámara –elitista en sus planteamientos y producciones, según afirman–, al teatro universitario y al teatro comercial, por su sistema económico y profesional, por primar la recaudación sobre las cuestiones artísticas y por la ausencia de formación y especificidad laboral en las compañías. El Teatro Independiente surge, en general, por oposición al teatro existente, por causas políticas, económicas y artísticas. Desean realizar un nuevo teatro estable, profesional (y para ello fueron conscientes de la necesidad de la formación), renovado estéticamente, con textos dramáticos comprometidos socialmente, dirigido a nuevos públicos populares y con una fuerte conciencia política (por lo que sufren la censura gubernamental).

María José Sánchez Montes (Universidad de Granada)

Los festivales de teatro experimental en la España de los 80: el Festival Internacional de Teatro de Granada

Hacia el final de la reconfiguración política conocida en España como La Transición, y durante los primeros años de una serie de gobiernos socialistas, la escena teatral española sufrió una profunda transformación y un importante proceso de normalización. Fue en este contexto un tanto único, la apertura de un espacio político para las nuevas formas de auto-conciencia cultural, en el que los festivales de teatro llegaron a jugar un papel especialmente significativo para el público y los profesionales del teatro en España. El 21 de mayo 1983 marcó la inauguración de la primera edición del Festival Internacional de Teatro de Granada, una empresa conjunta de la Universidad de Granada y del Ayuntamiento de Granada que celebró dieciséis ediciones. El propósito de este trabajo es ofrecer una evaluación de los inicios de este Festival para darle su debido lugar como incubadora de pensamiento vital acerca del papel de teatro en la sociedad, así como influyente encrucijada que sirvió de caldo de cultivo para posteriores e importantes empresas experimentales e independientes del teatro contemporáneo en España.

Luciano Di Pietro (Université de Perpignan)

La Movida madrileña y la Movida argentina de los ,80 : coincidencias y diferencias

La Movida madrileña postfranquista expresa las ansias de libertad después de casi 40 años de opresión. En Argentina, a partir de 1983, con la caída de la dictadura, se produce un movimiento cultural que tiene muchas similitudes al español. La coincidencia también es política, las dos dictaduras terminan su ciclo sin caer producto de una rebelión popular, y asimismo, los movimientos revolucionarios habían sido masacrados en ambos países. La Movida, tanto la madrileña como la de Buenos Aires, la inician los jóvenes que no tienen contactos con revolucionarios del pasado y expresan, a su manera, el horror por los años de plomo y la necesidad de libe-

ración y de fiesta. El punk influencia en los dos casos. Sin embargo, un país se integra rápidamente al capitalismo desarrollado y el otro viene de perder una guerra con Gran Bretaña y se reconoce como del tercer mundo.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 11.15- 12.50

Sala 3.018

Modera: Carlos Fregoso Gennis (Universidad de Guadalajara)

Zuly Usme (Universidad de Varsovia)

Publicidad alimentaria en Colombia entre 1980 y 2010: una gramática sui géneris

La publicidad impresa de productos alimenticios arroja grandes luces sobre el comportamiento de la economía colombiana entre las décadas de 1980 a 2010; en el texto, evidenciamos la fluctuación del mensaje de los anuncios publicitarios según las políticas económicas gubernamentales del país, reflejadas en el cambio de las tendencias gráficas empleadas para la persuasión del consumidor.

Luis Alberto Vicente (Universidad Goethe de Frankfurt)

Basura e impostura: dos posiciones en tensión en el campo literario colombiano actual

Las dinámicas del mercado dejan ver el peso específico que tienen en el campo literario las escrituras orientadas al consumo del gran público y aquellas que aportan a la autonomía artística. Estas dos tendencias se pueden verificar en *Los impostores* (2002) de Santiago Gamboa (Bogotá, 1965): la invasión hollywoodense de la imaginación literaria, y *Basura* (2000) de Héctor Abad (Medellín, 1958): lo que el mercado desecha. Como el entorno se hace cínico, en aquellas escrituras orientadas al mercado prima el enmascaramiento, mientras que el desvelamiento se vehicula a través de tomas de posición críticas de ese entorno, como la angustia y la desesperanza, en el caso de *Basura*. Estas dos obras permiten hacer una aproximación a la caracterización de las tendencias de los sistemas evaluativos, en transición, en el campo de la novela colombiana contemporánea.

Aleksandra Goclawska (Universidad de Varsovia)

Hacia la liberación del discurso artístico: la figura de la mujer-poeta en "Explicaciones no pedidas" de Piedad Bonnett

El objetivo de esta ponencia es analizar la importancia del enfoque de género en la estructura conceptual del libro de poemas *Explicaciones no pedidas* de Piedad Bonnett, en comparación con algunas otras obras de la autora. En la poesía de Piedad Bonnett las fronteras rígidas separan a las personas y devienen en cadenas. Lo convencional se asemeja a unos goznes que los seres humanos aceitamos meticulosamente cada día, intentando fundirnos con los demás, no molestar. El acto de escribir se convierte en el proceso digestivo del sufrimiento. Un motivo recurrente en Bonnett es el de una niña. Ésta puede leerse como metáfora de fragilidad (fuerza como supuesta muestra de superioridad del verdugo sobre la víctima, justificación injusta de la violencia). También es un gesto de rebeldía. Tal y como leemos en la interpretación de la obra de Freud realizada por Carol Gilligan (2011), la locura o la inmadurez pueden constituir una reacción a la violencia simbólica de una sociedad que bajo el disfraz del dominio de la razón solo permite entablar las relaciones de sujeción o de dependencia. Otra respuesta posible está en el arte, entendido como práctica de resistencia al pacto social discriminatorio (Kristeva). Así pues, las metáforas de la poeta colombiana representan una ruptura con las dicotomías fáciles, también con las que separan lo individual de lo estético. Piedad Bonnett reescribe los discursos tradicionales relacionados con la maternidad, el parto, la percepción del cuerpo y los convierte en figuraciones de la creación artística. La poeta trabaja sus experiencias personales para descubrir en ellas una compleja red de significados simbólicos y sociales, relacionados con los discursos del trauma, del amor y de la condición humana, así como los límites de lo estético.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 11.15-12.50

Sala 3.016

Modera: Mariola Pietrak (Universidad María Curie-Skłodowska de Lublin)

Michèle Frau-Ardon (Universidad de Granada)

Ser indígena, nomás... en "No me esperen en abril" de Alfredo Bryce Echenique

A partir del sistema semiótico, nos proponemos cuestionar el discurso de la identidad indígena a través de tres representaciones de mujeres, todas sirvientas en Lima. Centrándose tanto en la ley de género como en el devenir de la historia, el discurso identitario apunta a una dialéctica sumisión vs subversión. El discurso del "Otro marginado" viene a corroborar la representación estereotipada de la mujer indígena, humillada en su cuerpo, lo cual, a nivel simbólico, es señal de la violencia cultural contra los pueblos indígenas de las Amé-

ricas. En contrapunto, emerge otro discurso que rehabilita a la mujer indígena. En tanto discurso de la Lima en plena mutación de los años 50, proceso denominado “la cholificación”, éste viene a constituir uno de los estratos del sujeto cultural colonial.

Consuelo Meza Márquez (Universidad Autónoma de Aguascalientes)

Género, etnicidad y resistencia en el discurso poético de las escritoras mayas de Guatemala

El racismo y la opresión han invisibilizado la capacidad de las mujeres indígenas como creadoras y recreadoras de la cultura y la creación literaria. La ponencia recupera un discurso poético que expresa la cosmovisión de la etnia, los procesos de afirmación y resistencia frente a una cultura “ladina” (mestiza). Asimismo, coloca el énfasis en procesos de autoenunciación que textualizan las experiencias de un cuerpo sexuado femenino que resignifica los elementos simbólicos identitarios y las marcas de la diferencia, construyendo un “nosotros” como identidad política que hace visible y cuestiona la discriminación y la exclusión de la que son objeto como etnia y como mujeres. Se presenta un breve estado de la cuestión de las poetas mayas y se recupera la intencionalidad política en la escritura, por medio de una entrevista realizada a Maya Cu y Rosa Chávez, poetas emblemáticas actuales.

José Domingo Carrillo Padilla (Universidad Autónoma de San Luis Potosí)

Odas a la patria: Independencia, prensa y nación en la lírica septembrina. Guatemala, 1944-1957

La ponencia examina la lírica escrita por diversos autores y publicada en la prensa de Guatemala durante el mes de septiembre de los años 1944-1957. La poesía publicada conmemora la independencia de España sucedida en 1821. La prensa de la época, dio cabida en sus páginas a poemas alusivos a la celebración que conmemoraba la independencia de España. La naturaleza benigna que prodigaba la riqueza de sus recursos, el temple del guatemalteco –generalmente el no indígena–, la bandera, el himno nacional, son entre otros, temas comunes en los versos publicados que enaltecen los marcadores culturales que forman parte de la identidad nacional. Los festejos patrios inspiraron la poesía que contribuyó a estimular el sentimiento nacionalista, emoción indispensable para lograr insertar a la población en esa comunidad imaginaria llamada nación.

Victor Hugo Majus De Paz

Discurso literario en Guatemala: de la guerra interna al desencanto

La República de Guatemala consiguió su independencia del reino de España hacia 1821; sin embargo, en las décadas subsiguientes, mantuvo una serie de guerras con sus vecinos próximos después de un fallido intento de unión federal. Para entonces ya existía entre los habitantes una condición social de división, en virtud del racismo, la discriminación y la desigualdad de clases económicas. Posteriormente, al igual que en muchos países latinoamericanos, se impulsieron al frente del gobierno varias dictaduras, generalmente de corte militar, las cuales fueron soportadas hasta el año 1944, cuando un movimiento de sectores organizados (obrerros, profesionales, militares y estudiantes) desembocó en la llamada Revolución de Octubre que permitió la aparición de distintas instituciones democráticas que perseguían el establecimiento de un mejor país para la mayoría de sus habitantes. Pese a ello, en el marco de la Guerra Fría, en 1954 surgió un movimiento que fue apoyado por Estados Unidos y volvió a instaurar gobiernos represivos que, con la excusa de la lucha anticomunista, desarrollaron programas de terror y violencia en escalas y métodos inimaginables. A raíz de ello, en el año 1960, se inició un movimiento insurgente guerrillero que sostuvo un conflicto armado interno por 36 años contra los gobiernos de turno, siendo en 1996 cuando se firman los acuerdos de paz entre el gobierno de Guatemala y dicho grupo revolucionario. La literatura involucró sus líneas creativas y sus discursos a través de los grandes escritores y poetas que debieron ir al exilio para permanecer con vida; y también a través de aquellos que permanecieron arriesgándose dentro del país e incluso de algunos que no tuvieron mucha suerte y fueron asesinados. Las letras dedicadas e inspiradas por esta guerra interna dejaron sus aportes a la memoria histórica universal por medio de novelas de línea testimonial, lo cual queda para la posteridad como una documentación necesaria de aquella sociedad golpeada por la violencia y el terror estatal. Luego vendrían las generaciones que crecieron ajenas a las ideologías impuestas en aquella época, entre quienes surgen escritores talentosos, interesados en su historia política que es también una historia de sangre, pero que –no obstante su capacidad como creadores– no fueron partícipes directos como testigos o protagonistas de la guerra. En tal sentido, la transición de los discursos literarios es un elemento importante para asimilar o aprender de los cambios sociales así como de las actitudes generacionales; y con todo ello, la gran novela de la guerra interna de Guatemala, está aún pendiente de ser escrita –o publicada–.

Horacio González López, Irene Marquina Sánchez (Universidad Veracruzana)

El universo femenino en transición en "Las Jamonas"

Este trabajo busca explorar las nuevas, deterioradas y, a veces, contradictorias costumbres del cambiante y conflictivo universo femenino en la transición de un nuevo orden social en el México del siglo XIX. Para ello, proponemos realizar el análisis del Quien, una de las coordenadas del Íncipit, en la novela decimonónica *Las Jamonas* del escritor mexicano, José Tomás de Cuéllar. Ese nuevo orden social imponía nuevas costumbres, pero no todas eran consideradas como positivas, había otras que incluso amenazaban dos de las instituciones más importantes para la época: la familia y el matrimonio. El universo de Amalia, personaje central, personaje "límitrofe", personaje del "desorden" da cuenta de esa amenaza, ya que era la mujer la que llevaba a cuestras la solidez de esas dos instituciones, y más amenazante aún era su decidida independencia social. La escritura de *Las Jamonas* tiene una interesante mezcla de rasgos costumbristas y rasgos realistas. Los primeros permitieron al escritor mexicano señalar los vicios para proponer modelos ideales de conducta y los segundos, profundizar en la psicología de los personajes, lo cual da cierta soltura a la configuración de los personajes que conforman la diégesis de *Las Jamonas*.

Assia Mohssine Género (Universidad Blaise Pascal de Clermont-Ferrand)

Cánon y Subversión

A través del acercamiento crítico a las nociones de género literario y gender, este trabajo se propone indagar desde una perspectiva interdisciplinaria en las implicaciones socio-poéticas vinculadas a la metamorfosis de los géneros, explorando concretamente las prácticas de escritura y los posicionamientos genéricos que adopta Carmen Boullosa. Se enfocará en dos aspectos: el primero atañe al modo en que la autora aprehende las relaciones sociales divididas y jerarquizadas entre hombres y mujeres –lo que Françoise Héritier llama "la valencia diferencial de los sexos" (1996)– develando sus crisis, falencias, resistencias y deconstrucciones. El segundo toma en consideración las estrategias discursivas y posicionamientos genéricos implementados en los textos por ella escritos, para desplazar normas y subvertir el canon.

Yolanda Melgar Pernías (Humboldt-Universität zu Berlin)

Paisajes subjetivos precarios en la obra de Beatriz García-Huidobro

La obra narrativa de la chilena Beatriz García-Huidobro (1960) transita por un paisaje de subjetividades precarias que se acercan al abismo de la casi total aniquilación. El abuso, la locura, la miseria son recreados en su obra a través de la construcción de las vidas mínimas de sujetos femeninos, muchas veces infantiles, que enuncian su precariedad subjetiva callando. El silencio, en efecto, resuena en la obra de la narradora chilena, un silencio que recoge el legado de la Dictadura chilena y que reflexiona sobre las (im)posibilidades de una transición hacia otras formas de identidad. En esta ponencia se dibujarán los paisajes precarios que conforman las configuraciones subjetivas de los personajes de la obra de García Huidobro y la posibilidad de emergencia de otras identidades en relación, en especial, con la novela *Hasta ya no ir* (1996).

Cristina Sanz Ruiz (Universidad Complutense de Madrid)

Marta Sanz: la construcción del género bajo la asunción de discursos nocivos

Esta propuesta de ponencia se encuadra dentro de mi tesis doctoral en curso, "Recuperación del testimonio crítico: la narrativa española en tiempos de crisis (1990-2015)". En este nuevo auge de la narrativa testimonial, la escritora Marta Sanz ha situado el tema de la identidad sexual femenina como epicentro de su narrativa comprometida. Aún más, en dos de sus novelas, *La lección de anatomía* y *Daniela Astor y la caja negra*, realiza una minuciosa disección de la construcción del género y la identidad sexual de la generación de mujeres que fueron adolescentes y crecieron en la transición. Su convencimiento de que "nuestra identidad es el resultado de un relato comunitario" la ha llevado a abordar este análisis de la construcción del género desde una doble perspectiva. Por un lado, la indagación personal a través del texto autoficcional y, por otro, la desmitificación del falso discurso colectivo de liberación sexual de la transición. La autora intenta así responder a la cuestión de cómo se asumen los discursos que hacen daño.

Wojciech Tokarz (St. Francis Xavier University)

Pampa erótica: reformulaciones del desierto en "El placer de la cautiva" de Leopoldo Brizuela

El proceso de redemocratización de Argentina después de la última dictadura militar puso en tela de juicio las maneras tradicionales de formular la nación abriendo puertas a proyectos multiculturales que reconocían la diversidad étnica del país y su patrimonio no-europeo. En el campo de literatura, la imagen del indígena fue reevaluada sobre todo en el marco de la nueva novela histórica que propone una relectura y reescritura de la historia y se caracteriza por la inclusión de diversas perspectivas sobre el pasado nacional. *El placer de la cautiva* (2000) de Leopoldo Brizuela indudablemente forma parte de los textos que reinventan el pasado argentino. Esa novela corta propone un relato que transforma la Pampa decimonónica, definida tradicionalmente por la violencia étnica, en un campo dominado por lo erótico en el que el indígena se convierte en objeto del deseo y la cautiva pierde su estigma de víctima. En mi ponencia demostraré que Brizuela reivindica los orígenes de la nación rescatando la figura de la cautiva, pero también presenta la influencia indígena de una manera que perpetúa los discursos tradicionales y lo asocia con el atraso. Brizuela propone así una narrativa que incorpora a los indígenas en un discurso democrático, pero su inclusión parece ser meramente simbólica. Los indígenas en su visión no gozan de la perspectiva de un futuro y su influencia resulta perjudicial para el progreso. Su papel se limita a una metáfora que permite reevaluar los procedimientos enunciativos exclusivos pero sin entrar en un proyecto verdaderamente participativo que incluiría a todos los sectores de la sociedad y su patrimonio.

Barbara Jaroszuk (Universidad de Varsovia)

Discursos como sueños. La reinterpretación de los mitos fundacionales argentinos en la novela "El sueño del señor juez" de Carlos Gamerro

En nuestra comunicación trataremos de analizar cómo las configuraciones ideológicas dominantes en la historiografía oficial argentina se ven socavadas gracias a un proyecto literario: la novela *El sueño del señor juez* (2000) del escritor argentino Carlos Gamerro. *El sueño del señor juez* presenta un pueblo imaginario, llamado Malihuel, que en los años 70 del siglo XIX se construye en los territorios que antes pertenecían a los indios. Don Urbano Pedernera, el juez de paz, o sea la autoridad máxima en Malihuel, empieza a arrestar a los habitantes por las ofensas que éstos cometen en sus sueños, lo que constituye el punto de partida de los acontecimientos. En nuestra comunicación presentaremos de qué manera la novela de Gamerro, recurriendo intertextualmente al tópico literario del sueño y, también, a diversas herramientas discursivas, efectúa una deformación grotesca de los mitos fundacionales argentinos.

Mariola Pietrak (Universidad María Curie-Skłodowska de Lublin)

¿Familia en transición? Acerca de "Los viejitos" de Patricia Suárez

Un texto literario solo puede alimentarse de la vida cuando esta haya sido revestida de un cuerpo ideológico. Dicho de otra manera, solo aquel fragmento de la realidad que haya sido interpretado ideológicamente puede formar parte de un contenido literario (Altamirano y Sarlo 1993). Partiendo de ahí, el presente estudio se propone analizar el cuento "Los viejitos", de la escritora argentina Patricia Suárez, desde el punto de vista del ideograma de la familia en torno al cual, indudablemente, se construye. Entendido este como "uso imaginario y simbólico, ideológico y político del concepto de la familia, y no las formas sociales concretas" (Grau 2001), se rastrean diferentes significaciones que resuenan en los discursos formulados acerca de la familia a lo largo de los últimos decenios (diferentes épocas sociohistóricas) desde varios espacios de la sociedad argentina. En el relato, el presente de una mujer que acaba de ser mamá, la protagonista, confluye con el pasado de una pareja que se apropió de una niña, pasado que continua hasta el presente, y el de los mismos padres biológicos a los que la Junta militar argentina había sustraído a la única hija que tenían. La focalización de la narración en una habitación hospitalaria para parturientas justifica la interpretación del texto como un cuerpo –o campo de lucha– en que convergen distintos planos familiares, distintos horizontes ideológicos, distintas enunciaciones en constante lucha por el signo o significación. El trabajo se adscribe así a la línea de estudios socio-literarios relativos a los cambios de la familia argentina en el contexto de la transición política, como constructo en fluctuación y diálogo, representada por Jelin, Filc, Grau, Roudinesco, entre otros.

Noelia Marina Pecile (Universidad de Varsovia)

Análisis de mecanismos de silenciamiento y ruptura del silencio en dos novelas de Laura Alcoba

La ponencia tiene como objetivo analizar dos novelas de Laura Alcoba (*La casa de los conejos*, 2008; *Los pasajeros del Anna C.*, 2012) con el fin de mostrar, desde esta producción discursiva, cómo la autora aborda unos temas tabú para la sociedad argentina reelaborando los orígenes de la militancia política y armada antes de la dictadura, entre fines de los años 60 y principios de los años 70, y la militancia clandestina durante la dictadura entre el año 1976 y 1983. El surgimiento de estas novelas, en este momento histórico no es casual sino que responde a un período sociohistórico determinado por el discurso social actual, dentro del cual lo no decible dinamiza, como trauma, mientras aparecen procesos para romper mecanismos de silenciamiento y así poner en la mesa de diálogo la responsabilidad de aquella generación que hoy puede aparecer no tan maravillosa, sino en su dimensión más humana, y, desde una nueva perspectiva, la de los hijos de aquellos militantes.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 13.00 - 14.40

Sala 3.018

Modera: Alana Gómez Gray (Universidad Guadalajara / Universidad de Granada)

Marcin Kolakowski (Universidad de Varsovia)

Transición narrativa incompleta. La imagen de sí mismos en la novela gay popular de la España contemporánea

La Transición española conllevó una serie de cambios sociales esenciales para los grupos minoritarios, la comunidad LGBT incluida. A la hora de transcribir estos cambios al ámbito de la literatura se hizo patente la brecha entre la creación y la producción literarias, dado que la primera buscaba recursos literarios innovadores para reflejar textualmente la nueva sensibilidad renunciando a los patrones heteronormativos, y la otra apostaba por modelos corrientes de narrar. La presente aproximación al tema de la construcción textual de la identidad gay en la España posfranquista se centrará en el segundo tipo, ya que la cultura popular, según apuntan Donald Glover, Scott McCracken y Roger Luckhurst, especialistas en la teoría de la literatura popular, tiende a plasmar más adecuadamente las transiciones identitarias. El objetivo del presente análisis será esbozar la imagen de los personajes gay a base de algunas novelas populares gay de los últimos años: *Diles que me quieres* de Ángel Hernández, *Sebastián en la laguna* de José Luis Serrano y *El viaje de Marcos* de Óscar Hernández. Para conseguir este fin, por un lado, vamos a referirnos a los equivalentes novelescos polacos, y, por el otro, establecer la relación entre el personaje y el narrador, lo que facilitará la revelación de las implicaciones sociales, políticas y psicológicas de la inmersión de la literatura gay en la cultura heteronormativa.

Paloma Martínez Carbajo (American School of Warsaw, Varsovia)

Tentación y canon en la Lesbía de Ana Rossetti

Ana Rossetti se nos presenta en *Indicios vehementes* (1985) abierta a experimentar con el extenso terreno de la sexualidad. Así, en el poema "De cómo resistí las seducciones de mi compañera de cuarto, no sé si para bien o para mal", no solo invierte los papeles tradicionales del juego sexual, sino que los subvierte con la introducción del elemento lésbico en el discurso poético. En mi ensayo, me acerco exhaustivamente al poema en el que Rossetti desarrolla y expone una (re)interpretación "gino-céntrica" de dos de las poesías del poeta romano Catulo. De este modo, la autora malagueña, hace uso de la tradición clásica, mientras invierte, subvierte y cuestiona los papeles tradicionales del juego sexual. En otras palabras, Rossetti se atreve a sugerir formas sexuales alternativas e igualmente válidas, mientras osa reciclar figuras de la talla del poeta latino, redefiniendo de esta manera mitos tradicionales.

María Juliana Serpentine Paiva (Universidad de Varsovia)

El género en transición: de lo indecible a la palabra en el teatro lésbico español contemporáneo

Angenot define el discurso social como "todo lo que se dice y se escribe en un estado de sociedad", inscribiéndose los distintos sistemas cognitivos objetivados en el lenguaje. Centrándonos en el período que va desde la transición española hasta la actualidad podremos apreciar cómo el ser social pasa de lo indecible a la palabra aunque la misma se desarme frente a la violencia simbólica y los múltiples mecanismos de poder que imprimen su fuerza. La hegemonía entendida como aquella que intenta producir identidades ejerce una fuerte presión en los grupos disidentes. Nos centraremos en la homosexualidad femenina vista a través de distintas obras tales como *El color de agosto* de Paloma Pedrero, *Eva y Becca dicen se quieren* de Juan Luis Mira y *Pulpa, lechuga y culebra*. Buscaremos en las disidencias lo heterónimo y veremos cómo aún no se ha conseguido escapar de la hegemonía.

Anna Skonecka (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

¿Transición en la identidad o identidad en la transición? Sobre la búsqueda de la identidad a nivel de género y nación en la narrativa de Cristina Rivera Garza

Cristina Rivera Garza hace a los protagonistas de sus novelas traspasar las fronteras físicas de los países y cuestiona su pertenencia a un género sexual fijo, todo esto con el fin de exponer la complejidad del término de la identidad en el mundo contemporáneo. Además, negando la existencia de una identidad estable y permanente, la autora la define como un foro dinámico y fluido. Teniendo en cuenta que la narrativa de Rivera Garza se caracteriza por la continua transgresión de las fronteras, tanto a nivel de género como de la nación, el objetivo de este trabajo supone el análisis de la reconstrucción de ambas facetas de la identidad en sus obras.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 13.00 - 14.40

Sala 3.016

Modera: Modera: Luciano di Pietro (Université de Perpignan)

Laia Quílez Esteve (Universitat Rovira i Virgili)

Narrando lo indecible: (pos)memoria, identidad y autoficción en el testimonio de Enric Marco

Antes de que su biografía acabara revelándose como una impostura, Enric Marco, hasta entonces presidente de la Amical de Mauthausen, estaba considerado como uno de los supervivientes que mejor difundía al mundo el sufrimiento de las víctimas de los campos de concentración. Sin embargo, su testimonio se erigía en torno a una autoficción creada a partir de relatos de otros –de relatos de supervivientes auténticos–, con los cuales Marco logró dar forma a una nueva identidad y a una posmemoria –a una memoria comunicativa– de gran rédito sociocultural. Partiendo de *El impostor* –la última “novela” de Javier Cercas–, y de *Ich bin Enric Marco* –el documental que Santiago Fillol y Lucas Vermaal dirigieron en 2009–, pretendemos reflexionar sobre el caso de Enric Marco y, en última instancia, sobre la posmemoria, las construcciones identitarias, la memoria social y la transmisión y comunicación de lo indecible.

Mildred Lesmes Guerrero (Universidad Santo Tomás)

Patrick Modiano y Sylvie Salvyre: Entre la Memoria, la Historia y la Ficción

La obra de Modiano ha sido analizada desde la importancia de la Ocupación francesa, dejando de lado la construcción de la anamnesis que este escritor propone desde sus obras. La elaboración de los recuerdos en las diégesis hacen de cada lector un ser en aprendizaje, ya que éste descubre con el narrador la Historia del siglo XX, fragmentos de nuestra conciencia colectiva, aproximaciones a visiones de mundo. De otro lado, Salvyre reconstruye la locura colectiva de la dictadura española, de los totalitarismos europeos, de los momentos de crisis de humanidad y los vuelve personajes, que sufren y viven, mientras enseñan al lector el holocausto colectivo en un individuo. Estos dos escritores reconstruyen la Historia a través de un ejercicio de Memoria en una obra de Ficción.

Edyta Kwiatkowska-Faryś (Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main)

La tipificación de la Shoá en el discurso de la memoria (en la narrativa en castellano)

Entre la diáspora judía, la perpetuación de la memoria del exterminio nazi es un elemento ineludible de la identidad. Los textos de formación así como la narrativa exploran y exponen el tema de la Shoá desde más de setenta años. No obstante, se observa una cada vez más evidente tipificación del Holocausto, debida, de un lado, a los cambios del propio discurso y, del otro, a los cambiantes vías de circulación social de la memoria de la Shoá. En la comunicación se estudiarán algunos ejemplos de la estereotipización del tema de la Shoá en las novelas argentinas, chilenas y uruguayas.

Ángel Cueva Puente (Universidad de Burgos)

La alteridad judía en la obra de David Viñas

En nuestra comunicación analizamos la alteridad como sistema representacional, emanado de configuraciones ideológicas dominantes que, deudoras del narcisismo excluyente de élites factuales, entretejen articulaciones semióticas, portadoras de axiomas de incumbencia. Uno de los ideogramas estereotipados que, a lo largo de los tiempos y en múltiples sociedades, activa los mecanismos de alerta y rechazo de la alteridad, es el del judío. Viñas recoge en su obra los avatares y vicisitudes de un segmento social, que integra por parte materna, y desde un posicionamiento testimonial y comprometido, como lo es su concepción de la creación literaria, nos muestra, en una visión poliédrica y polifónica, las crisis de identidad del grupo judío en su inserción en la moderna historia argentina y los diferentes vectores discursivos que conforman su alteridad.

Catherine BerthetCahuzac (Universidad Montpellier III)

Representar a los escondidos: el maquis en "El laberinto del fauno"

Con *El laberinto del fauno*, Guillermo del Toro pretendió remediar una justicia histórica, según sus propias palabras. Su propósito era dar a conocer al público unos combatientes de la posguerra española condenados hasta la fecha a la invisibilidad. La película participa del proceso de reivindicación de la memoria en la España actual. Por primera vez en el cine se representan directamente los combates de los guerrilleros contra las fuerzas franquistas. Sin embargo, la realidad histórica se reescribe (se habló de hollywoodización del tema) y se supedita al filtro del cuento maravilloso. Despojada de su dimensión ideológica revolucionaria, el maquis participa de una dinámica general que tiende a la restauración de un poder ancestral. Literalmente, la parte fantástica del filme narra un proceso de restauración monárquica. La desocultación reciente de la figura del maquis, en tiempos de la "generación de los nietos" de la guerra civil conduce a una mirada al pasado español que replantea, superponiéndolas, las representaciones del franquismo y de la Transición.

Miguel Carrera Garrido (Universidad Maria Curie-Skłodowska de Lublin)

Memoria del dolor: "Insensibles" (2012) y los mecanismos de lo fantástico al servicio de la recuperación de la memoria histórica

Desde comienzos del presente siglo, buena parte de la producción cultural española ha ido encaminada a la recuperación de la llamada "memoria histórica". Enmarcadas en un proceso que aglutina tanto a artistas como a políticos, historiadores, periodistas, jueces y antropólogos, las creaciones asociadas a esta cuerda no tardaron en ser absorbidas por la industria del entretenimiento. Ello desnaturalizó su esencia primigenia; a la vez, no obstante, dio lugar a un fenómeno inaudito y enriquecedor: la vinculación del afán de denuncia con un género tradicionalmente considerado popular, de consumo, como es lo fantástico y terrorífico. Ello es especialmente visible en el mundo del cine, con títulos como *El espinazo del diablo*, *El laberinto del Fauno* o *Balada triste de trompeta*, que abordan algunos de los pasajes más oscuros de la historia patria desde una óptica no solo lúdica, sino abiertamente antirrealista. También lo es de la película que me propongo analizar en esta ocasión: *Insensibles* (2012), de Juan Carlos Medina. Centrada en el robo de niños durante el franquismo, la historia se asienta sobre motivos sobrenaturales y estrategias propias del género, constituyendo una valiosa aportación al auge del mismo en la filmografía nacional. Al estudio del funcionamiento de tal estrato *fantaterrorífico* en un discurso fundado en la memoria de la infamia se consagra mi comunicación.

Marta Montagut y Núria Araüna (Universidad Rovira i Virgili)

Análisis comparativo entre las lecturas generacionales de las narrativas televisivas sobre el 23-F en España: los casos de "Operación Palace" y la mini-serie "El Rey"

La emisión el 23 de febrero de 2014 del falso documental *Operación Palace* acerca del intento de golpe de estado de 1981 generó un aluvión de reacciones altamente polarizadas entre actores políticos, académicos y periodistas, visibles a través de los medios de comunicación y las redes sociales. Como ya exploraron Araüna y Montagut (2014), esta polarización respondió, en parte, a una lectura generacional del golpe de Estado del 23F en España, además de una lectura generacional de los códigos genéricos de los medios. El análisis se basó en las interpretaciones de personajes públicos sobre el falso documental que se recogieron, los días posteriores a la emisión del programa, en los principales rotativos españoles. A partir de un análisis de marcos interpretativos, se detectaron claras diferencias entre las voces de la memoria y las voces de segunda generación. A partir de aquí las autoras proponen ampliar el análisis de la percepción mediática del 23-F y de la Transición en clave de memoria y memoria de segunda generación comparando las reacciones recogidas por la prensa y las redes sociales ante un producto irreverente como *Operación Palace* ante productos claramente ficcionados, pero con una construcción narrativa oficialista, como es el caso de la miniserie *El Rey*, emitida por Telecinco en octubre de 2014. Se analizan los discursos de personajes públicos e instituciones ante el producto y se las compara con las reacciones al fake de Jordi Évole, detectando como principal diferencia que, ante la serie de ficción, la dinámica generacional no es tan importante como el eje ideológico entre conservadores y progresistas.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 16.45 – 17.55

Sala 3.016

Modera: Marcin Kołakowski (Universidad de Varsovia)

Margarita del Hoyo Ventura (Universidad Internacional de La Rioja)

Miradas actuales sobre conflictos clásicos: "Hamlet" y la sociedad en transformación del siglo XXI

Proponemos con esta comunicación acercarnos a las lecturas contemporáneas que sobre este texto clásico proponen ciertos directores europeos, tales como Thomas Ostermeier (Alemania) o Andrej Zholdack (Ucrania). Tras la evolución de las corrientes escénicas que recorren Europa a partir de los últimos cuarenta años del pasado siglo, los directores actuales vuelven al texto de Shakespeare para hablarnos del hombre de hoy, del mundo de hoy, y de los conflictos actuales en esta sociedad post-posmoderna en proceso de cambio. Sus escenificaciones cohesionan la lectura propia con las tendencias escénicas contemporáneas y el vínculo con los distintos contextos sociales. Un acercamiento al hombre y al mundo de hoy que nos permitirá hablar de los discursos a través del paso del tiempo, y de su relectura desde la perspectiva propia.

Natalia Szejko (Universidad de Varsovia)

Las redes de rebuscamiento. "Nagashaki – Macbeth" de Alfonso Vallejo como el ejemplo de la interdestrucción creativa

Mientras que de acuerdo con los modelos clásicos, el personaje tenía una construcción fija, en la edad posmoderna esta noción evolucionó y el protagonista llegó a ser un modelo de la complejidad de las relaciones interculturales, intertextuales, finalmente, interhumanas. Dentro de un sistema que denominamos las redes de rebuscamiento, Alfonso Vallejo pinta y reconecta lo más desconectado dentro del ser humano a través de la acumulación de protagonistas y relaciones entre ellos, para demostrar como el arte constituye el reflejo de lo indecible. En este contexto, el drama de Vallejo *Nagashaki – Macbeth* es un ejemplo más de la llamada estética deconstructiva de Derrida, un modelo que conduce a una proliferación productiva de significados en búsqueda de las identidades híbridas. La hibridización en Vallejo consiste además en una ampliación semántica a través de las prácticas intertextuales, en este caso, alusiones a la obra de Shakespeare. Todas las prácticas mencionadas constituyen un intento de llegar a la Alteridad y la Transcendencia (Levinas), de sí mismo y del otro entendido como el mundo exterior y totalidad, pero sobre todo como otro hombre situado en el Universo.

Camil Ungureanu (Universitat Pompeu Fabra)

J. M. Coetzee's postcolonial allegories: blind faith, difficult transition, and the pursuit of freedom

In the following, I analyse Coetzee's *The Childhood of Jesus* (2014) as a postcolonial and postsecular allegory that pursues the themes of transition, unconditional faith, and freedom as considered in his earlier *Disgrace* and *Elisabeth Costello*. In *The Childhood of Jesus*, Cervantes's *Don Quijote de la Mancha* – the story of a noble Hidalgo who also departed from his village in search for a new life – is the favorite reading of David, the substitute of Jesus as a child. However, while Miguel de Unamuno famously Christianized Cervantes's novel by considering Don Quijote a Christian believer and a fidei defensor (Unamuno, 1954), Coetzee does the opposite: Jesus stands for a quixotic character, a Knight errant the interminable pursuit of self-transformation, freedom, and a better life. Coetzee's "model" of faith is unconditional but not Kierkegaardian: by their departure from Novilla (a counter-colony of sorts), the father figure in the "holy family" sacrifices its links with the community, yet his faith leads them not to an imminent murder in obedience to the commands of the Absolute Other; "blind faith" is, instead, connected to the irrepressible longing for a regeneration of life, liberty, and spiritual meaningfulness. Finally, by means of a comparison with J. Derrida, I will critically evaluate Coetzee's treatment of the bond between unconditional faith and forgiveness in a transitional period.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 16.45 – 17.55

Sala 3.018

Modera: Dominika Jarzombkowska (Universidad de Varsovia)

Jéssica Faciabén Lago (Universitat Autònoma de Barcelona)

Cuerpos en lo trans: Del cómo al punto com

La presente comunicación pretende revisar el concepto de comunidad a la luz del mundo digital como un concepto con necesidades de renovación y tachadura sobre la idea de común. Bajo esta creciente comunidad digital, el estudio pone especial énfasis en los discursos, movimientos y experiencias compartidas en la Red para

ver la creciente porosidad que existe entre los términos público/privado. El análisis toma como ejemplo algún miembro de la comunidad trans por ser uno de los colectivos que mejor ha sabido aprovechar lo digital; por un lado, para decirse y por el otro, para llevar a cabo, Internet mediante, una doble textualización de los cuerpos.

Raúl de Aguinaga Vázquez (Tecnológico de Monterrey)

Análisis de "El cuerpo en que nací" de Guadalupe Nettel

En la novela *El cuerpo en que nací* de Guadalupe Nettel se narra, a veces con el pretexto de la ayuda del psicoanálisis, el desarrollo de una niña que nace con un problema en uno de sus ojos, su crecimiento, sus despertares, la adolescencia, el viaje a Francia. A la par, reseña dos sociedades distintas que se contraponen. La mirada crítica es a la vez adolescente y adolecente; quizá por lo primero, lo segundo. El cuerpo desempeña un papel significativo pues, marcado desde un inicio, se sabe diferente.

Hugo Torres Salazar (Université Paul-Valéry Montpellier III)

Frida Kahlo: del discurso a la representación

Frida Kahlo fue una mujer del siglo XX que dejó atrás la sábana y el camisón que aparentemente cubrían el cuerpo de las demás mujeres, y manifestó las vicisitudes de los encuentros, luchas y regocijos entre su cuerpo y los de muchos hombres y mujeres, pero sobre todo las luchas de su cuerpo consigo mismo; ese cuerpo de dolor y al mismo tiempo, ese cuerpo de placer; un cuerpo deseado y deseante sobre sí misma. El soporte bibliográfico de este trabajo es la correspondencia que Frida envió a amigos y amantes, clasificada en cartas, recados, mensajes, confesiones, recibos, corridos, solicitudes, protestas, agradecimientos, imploraciones (Raquel Tibol, ed., México, 2001); además el soporte de la teoría psicoanalítica y de la sociocrítica. Este trabajo estará alternativamente mostrando el lado de la carne, cuerpo vivo y sensible y, del lado de la artista, lo bello y lo sublime; ya que no podemos olvidar que "la sensualidad necesita de este sentimiento para apartarse definitivamente de lo animal y de la perversidad". El cuerpo de Frida es, citando a Alizade, "un cuerpo que siente, que vibra, que se reprime, que depende del semejante, presa de sus lides pulsionales y habitado por sus dioses y demonios", será presentado en sus diferentes gradaciones: cuerpo biológico, cuerpo de goce; cuerpo erógeno, cuerpo de afecto, cuerpo atravesado por el lenguaje, cuerpo social; cuerpo de placer; cuerpo de dolor, cuerpo de revolución, cuerpo que pinta.

SÁBADO, 18 DE ABRIL 16.45-17.55

Sala 1.008

Moderadora: Barbara Łuczak (Universidad Adam Mickiewicz de Poznań)

María Ángeles Grande Rosales (Universidad de Granada)

Identidades en tránsito. Teatro posdramático y nuevas configuraciones culturales

En torno a los años noventa se producen en España una serie de manifestaciones teatrales que ficcionalizan la tragedia sangrante de la inmigración y sus conflictos derivados. Estas dramaturgias se vinculan a formas renovadas de lo teatral. Ese es el caso de las propuestas postdramáticas desarrolladas por Angélica Liddell o Rodrigo García, entre otros. Observaremos así, por tanto, en el teatro reciente, el funcionamiento de nuevas estrategias discursivas que llevan el mestizaje más allá del simple debate ideológico, en la búsqueda de una nueva forma que se ajuste mejor a una nueva manera de percibir la realidad. Con ello se pretende lograr un proceso de recepción inédito y una mayor eficacia pragmática más allá de las fórmulas existentes, a la manera de las propuestas de autores/performers como Bernard-Marie Koltés, Roland Schimmelpfennig, Xavier Durringer, Fabrice Melquiot, Wajdi Mouawad o Coco Fusco, en una suerte de "mestizaje creativo" (Carles Batllé). Este último recorrido es el interés prioritario de la presente comunicación, que se propone analizar el funcionamiento de los rasgos formales y temáticos del teatro posdramático como expresión de identidades híbridas, lo que puede observarse en la escritura del director hispano-argentino Rodrigo García, recientemente compilada en *Cenizas escogidas* (1986-2009), sobre todo en su *Carnicero español*, así como en su labor de dirección teatral.

Diego Palacio Enriquez (Universidad Rey Juan Carlos de Madrid)

Transición hacia la estética del videoclip: análisis escénico de "Onehundred minutes" de Tomaz Pandur

La puesta en escena contemporánea se encuentra contaminada por el discurso audiovisual propio del videoclip, la publicidad y el cine; detectamos sobre todo en algunos creadores como Tomaz Pandur, formado en teatro, cine y televisión varios vectores que evidencian esta transición del hecho escénico tradicional hacia la estética del videoclip. Las principales influencias son: el políglotismo, la presencia del montaje cinematográfico, gusto por la fragmentación, gusto por la eliminación de coordenadas espacio-temporales, predilección por lugares

abandonados, industrialización, lugares inhóspitos, predominio de texturas metálicas, utilización de la técnica del collage y sincronía total entre música, imagen y movimiento. Características todas ellas propias de la estética denominada videoclipera y que podemos ver revisitadas desde el hecho escénico.

Graciela Foglia (Universidade Federal de São Paulo)

Confrontar lo indecible como acto de memoria en el cine documental argentino y brasileño. Tensiones entre lo militante y lo intimista

Esta ponencia se propone examinar los procedimientos de construcción de los documentales *Paco Urondo, la palabra justa* (2004) de Daniel Desaloms y *Vlado. 30 anos depois* (2005) de João Batista de Andrade, que abordan la vida y la trayectoria de dos reconocidas víctimas del terrorismo de Estado en Argentina y en Brasil. Varios de los documentales sobre ese período suelen adoptar las formas que Nichols denomina interactiva y reflexiva. Pero, a pesar de las semejanzas, algunas diferencias son también casi una constante en el cine que aborda los horrores de la barbarie: en el caso argentino, suelen ser películas de tono más próximo de lo militante y en el brasileño, de lo intimista. Una de las hipótesis de interpretación para esta diferencia está centrada en las distintas políticas de memoria llevadas a cabo en cada uno de los países como producto de transiciones pactadas (Brasil) o no pactadas (Argentina).